

NEW PARKING SYSTEM STARTS

pg 14



பிளாங்கு மாநில தங்கப் புத்தாண்டுக் கொண்டாட்டம் 2014

பக்கம் 1

pg 7



2014年檳威兩地市議員宣誓就任



Mutiara



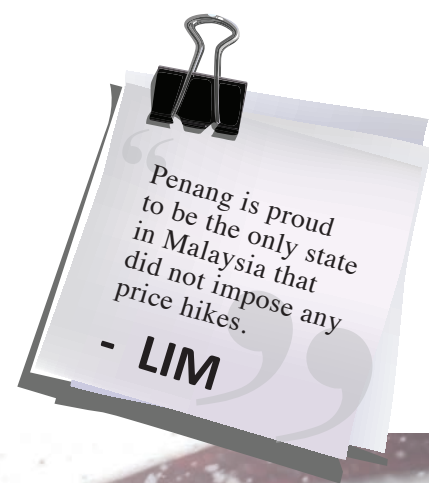
FREE

January 1 - 15, 2014



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Price increase takes a hike



NO price hike on local services.

That is the good news from Chief Minister Lim Guan Eng during his speech at the Penang Island Municipal Council (MPPP) City Walk 1.1.14.

Speaking to over 7,000 people, Lim said: "Penang is proud to be the only state in Malaysia that did not impose any price hikes."

Reaffirming his New Year's Day message, he told the crowd: "The state government's pro-growth and pro-jobs economic policies that has seen economic prosperity and a shortage of at least 20,000 jobs is not achieved at the expense of the poor."

"Penang is proud with our cash assistance programmes of

RM150 million to schools, dialysis centres, free WiFi and directly to the 1.6 million Penangites since 2008, especially the singular achievement of becoming the first state to wipe out poverty in Malaysia."

He added: "In contrast to the BN federal government's repeated price hikes of petrol, sugar, power tariffs, highway tolls and assessment rates, the Penang state government has not increased quit rent, water tariffs, assessment nor business licence rates for this year and next year."

"The only increase is on penalties for consumers who waste water, an environmental protection programme to conserve water, because Penang



They may be political opponents but they proved they can set differences aside and have a good time. Seen here are Prime Minister Datuk Seri Najib Razak (second from right), Chief Minister Lim Guan Eng (right) and Culture and Tourism Minister Datuk Seri Mohamed Nazri Aziz (second from left) at the National-level Christmas open house at the Esplanade in Penang on Dec 25. Also in the picture is Penang State Secretary Datuk Farizan Darus. - Pix by Jason Sim



Dressed in his track pants, sports shoes and City Walk 1.1.14 T-shirt, Lim assuring Penangites that Penang is not imposing any price hike on local services.

records the country's highest water consumption rate.

"Even after the increase in penalties to conserve water, those who waste water still pay the lowest water tariffs in the country."

Furthermore the new housing rules and commencement

of the public and affordable housing programme of 20,000 units in all five districts by the Penang Development Corporation will benefit first-time house buyers.

Penangites were probably bracing themselves for a bleak future because of the various

price hikes.

However, after hearing the assurances from the chief minister, they were all in good and jovial mood and took part in the City Walk together with Lim and his wife, Betty Chew and son Ethan.

• See also Page 14

State defends Benz purchase



Mokhtar: The Chief Minister is entitled to use two cars.

Story by **Danny Ooi**

STATE Financial Officer Datuk Mokhtar Mohd Jait on Jan 1 said the Chief Minister is entitled to use two cars, namely Mercedes Benz S400 and Mercedes Benz S300.

The Chief Minister is currently using only one car. The Chief Minister and the exco refused to buy 15 Mercedes cars as taxes made the cars too expensive.

The dealer also could not provide the guarantee to take back all the cars if there is no tax exemption for them.

"So the Chief Minister and exco decided to buy 15 Toyota Camry 2.5 cars which were tax exempted. Following this, 15 cars were delivered to the state government on Oct 31, 2013," Mokhtar told reporters at a press conference in Komtar.

He added that on Nov 20, the Mercedes dealer extended the offer of the Mercedes Benz S300 at

a price of RM298,263. This package includes tax exemption and a special discount of RM100,000.

"In view of this, the exco consented to purchase the Mercedes Benz S300 on Nov 20, 2013 after its meeting," he said.

"This is based on the vast price difference from the original price of RM657,218 and discounted price of RM298,263.75.

"The decision to buy the car is deemed a good one as the Mercedes is durable and long-lasting like the Mercedes Benz S320L used by former Chief Minister Tan Sri Dr Koh Tsu Koon since Sept 4, 1995.

"In addition, the Mercedes Benz S320L cost RM 271,331.22 in 1995 - the price 18 years ago, which is not much different compared to the price of the new car (RM298,263.75)," Mokhtar said.

"The Toyota Camry 2.5 which was used by Lim will be given to Deputy State Speaker Maktar Shapee."

MACC welcome to probe

THE media onslaught on the purchase of a Mercedes-Benz S300L bearing the registration number PG 1, is unprecedented.

Despite two press statements issued by the State Financial Officer, Datuk Mokhtar Jait, the issue continues to make

headlines in the mainstream media.

On Jan 4, Chief Minister Lim Guan Eng called a press conference in Komtar and gave the following press statement which Buletin Mutiara is reproducing in its entirety.



The much talked about PG 1 that has hogged the media limelight for days.

I welcome any proposed investigation by the MACC as reported by news portal Fz.com on the Penang state government's purchase of a Mercedes-Benz S300L for my official usage. Whether MACC will eventually investigate or not, full co-operation will be given to the MACC as the state government is clean and I have nothing to hide.

I will not be asking MACC why no investigation was conducted on BN governments who made similar purchases without the 55% discount. I am certain that MACC will find that the Penang state government is "as clean as a whistle" as the whole transaction of purchasing the Mercedes Benz was handled by the State Financial Officer Datuk Mokhtar Mohd Jait, who had abided by proper and legal procedures with valid documentation.

I had criticised the purchase of 14 Mercedes E200 at RM 245,000 each purchased by the

Terengganu state government in 2008 for RM3.43 million because they were not 'value for money'. They did not get a 55% discount for the 14 Mercedes, unlike the 55% discount obtained by the Penang state government when purchasing one Mercedes Benz.

Only in Malaysia will buying a car with a 55% discount and saving public monies be worthy of being probed by the Malaysian Anti-Corruption Commission (MACC) but it is not worthy of MACC's investigation when buying at higher than market price and wasting public funds. The state government had bought the Mercedes Benz S300L for RM298,263.75, a 55% or RM358,954.25 discount and tax exemption from the original price of RM657,218.00.

I will not be surprised that MACC is probing the state government for saving money amounting to RM358,954.25 but letting off those who buy at marked-up prices as exposed in

the annual Auditor-General Reports. The latest 2012 Auditor-General Report exposed malpractices involving RM6.5 billion which include wastage of public monies such as:-

- RM1.3 million worth of equipment by the police force that went missing, including 156 handcuffs, 44 weapons and 29 vehicles were missing.

- the Department of Broadcasting's purchase of 20 wall clocks at RM3,810 each, 38 times more than the estimated RM 100 each, and three A4 size scanners at RM14,670 a unit, more than 70 times the estimated price of RM200 each;

- the Customs Department's having to destroy RM600,000 worth of shoes it had purchased because they did not suit its officers;

- the Melaka state government's illegal building of its Customs and Immigration Quarantine Complex on private land, which eventually cost it an extra RM10.8 million to

compensate the landowner, plus an extra RM40 million in building costs that had shot up because of the delay;

- Ministry of Youth spending RM3 million excessively and imprudently for the National Youth Day celebrations, including RM1.6million to bring in K-Pop groups from Korea.

- RM1.3 billion in additional costs over the USD 2.3 billion Bakun Dam project and paying RMUS\$133 million (RM430 million) in compensation to two foreign contractors for losses incurred which suffered delays of up to four years in civil engineering works.

No action is taken by MACC for such wastage of public funds that involves a BN government but a different approach is taken when public monies are saved by a PR government. This is really Malaysia Boleh!

LIM GUAN ENG

CM flies economy on domestic travels

Story by **Nazleen Najeeb**

CHIEF Minister Lim Guan Eng took a swipe at Putrajaya on its recent cost-cutting measures, especially the move to only allow civil servants below the grade Jusa C to fly in economy class within the country.

"Our state is cost savvy as officials up to the Chief Minister level travel in economy for domestic travel," Lim said proudly, adding that Putrajaya's move was too little, too late.

He also questioned all the fuss over the chief minister's special discounted Mercedes Benz while ministers travel luxuriously in business class.

Lim also clarified that the Mercedes is for the chief minister's use and thus belongs to the state.

"I will not be travelling in it when I am no longer the CM."

Gone but never forgotten

Story and
pix by
**Mark
James**

ON Dec 12, the state government held a grand ceremony at Padang Kota Lama to honor the 10 men who lost their lives to protect our nation's sovereignty from a hostile invasion.

The families of the eight men from the Royal Malaysia Police (PDRM) and two from the Malaysian Armed Forces (ATM) were also presented with a mock cheque for RM30,000 each from the state government.

Chief Minister Lim Guan Eng said although money will never bring back the heroes or in any way relieve the sorrow their families have endured, he hoped they will find comfort in knowing that the nation holds these fallen heroes in the highest regard.

"Although those who fell were not from Penang, that is no reason for our state to not stand strong with our nation's peacekeepers who are steadfast in protecting us from an invasion," Lim said.

Lim also expressed his gratitude to the entire



Ahmad Zahid (fourth from right) receiving the mock cheque from Lim.

police force and servicemen who serve this country tirelessly and honorably without expectation of reward.

Home Minister Datuk Seri Dr Ahmad Zahid Hamidi and Second Infantry Division commander Major-General. Datuk Mohd Shukri Ahmad were also present at the ceremony.

"In the matter of safety and defence of our country there cannot be any compromise. Today is a testament of our unity, putting aside our political differences to honour those who fell in Lahad Datu," Ahmad Zahid said.

Lim presented the mock cheque of RM240,000 to Ahmad Zahid on behalf of the eight policemen and RM60,000 to Mohd Shukri.

Gelang Patah MP Lim Kit Siang and Bukit Bintang MP Fong Kui Lun were also present at the ceremony.

AROUND TOWN

Penang Hill Railway Maintenance Work

The Penang Hill train service will be closed from Jan 6 to Jan 14 for annual maintenance work. Normal services will resume on Jan 15. For enquiries, call 04-8288861 or log on to www.penanghill.gov.my.

Language Course

The British Council is conducting a speaking and pronunciation course for adults on Saturdays from Jan 18 to March 15 at its premises in Wisma Great Eastern, Suite 3A 1 & 3A. 2, 25, Light Street, Penang. Call 04-2630330 or email penang@britishcouncil.org.my to register.

Meet The People

The Penang Island Municipal Council will hold its monthly meet-the-people session on Jan 24 from 3pm to 5pm at Komtar, Level Four. The public can come forward to lodge complaints, provide suggestions and advice pertaining to services under the council.

Explore George Town

Explore George Town by bicycle and enjoy its rich heritage and culture. There are a few bicycle rental centres and one of them is the George Town Bicycle Rental. For details, visit <http://www.gtbikerental.com>

Ball Room Dancing

Penang YMCA will be holding basic ballroom dance lessons from Jan 10. The classes will be held every Friday from 8pm to 9pm. Those interested can call Shanti at 014-3432103 or 04-2288211 to register.

Chinese New Year Culture And Heritage Celebration 2014

The state government together with Penang Chinese Clan Council and Clan Associations Youth Committee, Penang will organise the Chinese New Year Culture & Heritage Celebration on Feb 2 from 3pm to midnight at the Unesco World Heritage Site in George Town.

Lim: Retract or face legal action

Story and pix by **Mark James**

EXCO member Lim Hock Seng, who is assemblymember for Bagan Jermal, has issued a retraction notice to the Utusan group for allegedly defaming him in a Mingguan Malaysia article.

The article in question titled Lelaki dakwa dipukul wakil rakyat DAP was published last Dec 22, where G. Paradise Naidu, 36, claimed he was assaulted and chased out of Lim's service centre at Jalan Raja Uda when requesting aid for a religious function.

"I vehemently reject and deny that sort of incident took place and regret the report has been published and my image tarnished," said Lim to the press on Jan 6.

He expressed his disappointment with Mingguan Malaysia for publishing the defamatory story without an official investigation and report by the police.

Representing Lim was Jagdeep Singh Deo, who also condemned the publication for unethical reporting and issued the notice by fax and mail to the Utusan Group to retract the story, issue an official apology to Lim and compensation of agreeable damages.

"This is a very serious allegation and if our demands are not met within one week from today (Jan 6), we will not hesitate to take legal action," Jagdeep said.

Lim has also produced two police reports; one against the publication for unethical reporting and another against Naidu for false accusation.

He said that it was a shock to find out he was being accused for assault without any investigation and had to personally contact the police to give his statement.

Lim has offered his full cooperation to settle this issue.



Lim (left) and Jagdeep showing the police reports and notice of retraction respectively.



The Raja Permaisuri Agong Tuanku Haminah Hamidun made a brief visit to Penang on 14 March, 2013. On arrival Her Majesty was received by Chief Minister Lim Guan Eng and his wife, Betty Chew Gek Cheng, Penang Speaker Datuk Abdul Halim Hussain, Penang Exco Members Wong Hon Wai, Chow Kon Yeow and other State leaders.



Assemblymembers from the Pakatan Rakyat celebrated Mother's Day with the moms in their constituencies. Assemblymember for Komtar Teh Lai Heng giving a stalk of gerbera to a senior citizen.



The smiles on the senior citizens' faces show their joy and appreciation for the Penang Senior Citizen Appreciation Programme. Assemblymember for Seberang Jaya and Exco member Dr. Afif Bahardin meeting some of the recipients in Maybank Seberang Jaya in May.

The year that was

Story by **Chan Lilian**

BULETIN Mutiara presents here some of the highlights of 2013. It has been an eventful year with the 13th General Election which took place on May 5 where the Pakatan Rakyat in Penang won handsomely to return as the state government.

A few tragedies marred an otherwise glorious year. Two of them that took place within a week in June shocked Penangites and the nation.

One is the collapse of the ramp leading to the Second Penang Bridge and the other one where the lighting arrester from the Umno building came tumbling down in a freak storm.

Year 2013 was a promising one as well because Penang inked the deal for the undersea tunnel and the launch of 20,000 units affordable homes.

Penangites continue to enjoy benefits from the various welfare programmes like the Golden Babies, Golden Students, Senior Citizens and even fishermen were given the due recognition they deserve with the

help of free nets.

In order to make Penang even more dynamic, changes have to take place. And with each change, there is support and also strong opposition.

Penangites, known for their strong conviction to issues close to their hearts, naturally voiced out when things affected them.

Two notable changes are the traffic flow in the Pulau Tikus- Gurney Drive area and the change of the parking system to a coupon system.

Both of these received flak, brickbats and loud opposition but as a people-centric government, the state government listened and tried to accommodate the requests.

Every sector of the community was cared for - women, children, the disabled, civil servants, fishermen, farmers, small traders and other groups were given due attention. On the religion front, the state celebrated the various religious celebrations with equal respect and festivities.

In general, 2013 was a good year. Penangites can now look forward to a better 2014 although there lies the gloom of price increases.



Two tragedies that marred the year 2013 are the giant structure which fell from Menara Umno onto Jalan Macalister during a freak thunderstorm on June 13 killing two persons and the collapse of the ramp leading to the Second Penang Bridge. In this photo, the Penang State leaders visited the site to check on the repair works carried out.



Penang celebrates various religious and cultural festivals. Ponggal or the Harvest Festival is celebrated by the Indian Community.



CYCLISTS can look forward to a ride along the coast adjacent to the Tun. Dr. Lim Chong Eu expressway at The Light Waterfront, Penang. On March 8, Chief Minister Lim Guan Eng, Exco member Chow Kon Yeow, assemblymember Teh Yee Cheu launched the bicycle path by IJM Land Berhad.



Thousands of people were at Komtar in December to take a free affordable homes registration form when it was launched. Young and old are curious to see the affordable homes available for Penangites. 20,000 units will be made available in various stages.



In Penang, on the eve of 2014, various New Year's eve countdown parties were organised all over Penang. Exco member for Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs, Datuk Abdul Malik Kassim (second from right) organised a more religious based celebrations with prayers and invited Ustaz Azhar Idrus (fourth from right) to speak to the Muslims.



One of the most touching and memorable scene prior to the 13th General Election which was held on May 5, was when the Chief Minister's wife, Betty Chew Gek Cheng initiated to go bald in protest of money politics. When her locks of crowning glory were gone, she couldn't hold back her tears and was hugged by her husband who also cried with her.



Promises made during the 13th General Elections are quickly fulfilled. One of them is the giving of free nets to fishermen.

Exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow got down to work immediately on his flood mitigation portfolio. By September, he had visited almost all the flood mitigation projects. District Engineer from the South-West JPS office, Abdul Rani Zainor and Chow visited the Gertak Sanggul JPS pump house.



Penang Governor Tuan Yang Terutama Yang Di-Per-tua Negeri Pulau Pinang Tun Dato' Seri Utama (Dr.) Haji Abdul Rahman Bin Haji Abbas cutting his birthday cake in August.



The Penang State Government signed a preliminary agreement with Consortium Zenith BUCG Sdn Bhd jointly with China Railway Construction Corporation International (CRCC) and Beijing Urban Construction Group to undertake feasibility studies and detailed design works (FSDD) for the planned RM6.3 billion Penang highway and traffic mitigation projects involving 3 major inland road works and an undersea tunnel linking Gurney Drive and Bagan Ajam in Butterworth on Oct 6.



The Penang State Executive Committee Chairmen (Exco) were appointed in May after the 13th General Election.

Penang continues booming

DESPITE the rise in unemployment rate in Malaysia, Penang continues to see not just full employment but a shortage of at least 20,000 workers.

The Statistics Department announced recently that the unemployment rate rose to 3.3% in October 2013, from the 3.1% in September..

"This achievement is possible partly because of the state government's CAT governance of competency, accountability and transparency that upgrades budget-based to outcome-based administration that ensures economic growth (pro-growth), employment opportunities (pro-jobs) and equitable justice (pro-poor)," Chief Minister Lim Guan Eng said in a recent statement.

Penang has neither been distracted nor detracted from seeking sustainable growth that provides jobs for Malaysians.

"Penang's recent successes in securing several critical foreign direct investments, which will be followed by important announcements next month, will fulfil the pro-growth and pro-jobs objectives of the Penang PR state government," he added.

Moving towards outcome-based administration in the second term of government, focuses on getting value-for-money for government expenditure that

will not only assist in reducing maintenance costs but also ensure better quality in the public delivery of services. This will go a long way towards achieving a cleaner, greener, safer and healthier Penang.

The budget-based administration implemented by PR since 2008 has led to a healthy budget surplus every year, increase in state's assets by 50% to RM1.2 billion and a reduction in state debt by a record 95%.

Again, investments was a record RM36.1 billion for 5 years from 2008-2012, which is nearly double that compared to RM18.7 billion from 2003-7.

This was achieved through fighting corruption, establishing integrity in public service and open competitive tenders.

However the poor, the weak and those who need help are not forgotten.

"Penang is not only the first state to give cash contributions to ordinary citizens as part of the anti-corruption dividend but also the first state in Malaysian history to wipe out corruption. Adopting the unconditional cash transfer or UCT model of topping up all families whose monthly household incomes are below the poverty line of RM 790 per month, Penang is free from poverty," Lim said.

KDU spreads Christmas cheer



The KDU team with the happy children.

Story by **Danny Ooi**
Pix courtesy of **KDU College**

KDU College Penang (KDU Penang) got into the festive spirit of caring and

sharing during the recent Christmas with a charity event themed "SHOE BOX" - A gift wrapped with love".

It was a two-week charity drive organised by the Engineering Society

of KDU Penang and some 600 Christmas gifts were collected from staff, students, family members and friends.

Together with members of the Engineering Society, Dr Wendy Chin, a lecturer with the Engineering Department and organiser of this charity event, visited St Joseph's Home, Crystal Home Penang, Seri Cahaya and Bethesda Home in Penang and celebrated Christmas with the children and senior citizens from Dec 21 to Dec 25.

The children were thrilled when Santa's helpers from KDU Penang descended from their four-wheeled "sleigh" laden with colourfully wrapped presents in all shapes and sizes as well as McDonald's Happy Meals.

These jolly Santa helpers also filled the homes with uplifting Christmas carols belted out in several languages.

Two teens do Penang proud



Hard work has paid off for Chew (left) and Cheah.

Story by **Nazleen Najeeb**
Pix by **Mark James**

FOR the first time in three years, a Malaysian has gained entry to the prestigious Harvard University in the US.

And she is a Penangite!

Eleasha Chew Sue Yuen, 19, will start her Harvard College's Early Action programme next year.

For her impressive achievement, she received RM1,500 and a certificate. Meanwhile Cheah Chung Yin, also 19, who scored 8A's in the World GCE Advanced Level May-June 2013 Examination, received RM1,000 and

a certificate.

Making the announcement at the Penang Development 2013 Christmas and New Year Celebration on Jan 2, Chief Minister Lim Guan Eng commended them on their achievement.

"These local heroes are achieving the international standard in line with the state's aim of making Penang an international city," Lim said.

At the lunch event, Lim, who is PDC chairman, congratulated the PDC staff for their hard work throughout the year.

He also told them that if they improve further, more rewards will be coming their way.

Pastor David Barnabas, founder of Crystal Home Penang, said: "This is the first time the children were showered with so many presents. On behalf of Crystal Home Penang, I would like to thank the KDU Penang team for spreading warmth and joy to the children."

The KDU Penang community is unwavering in its effort to promote a feeling of loving and sharing through various charity initiatives.

Expressing gratitude at the generosity of well-wishers this Yuletide season, Dr Chin said: "Christmas is about sharing. I sincerely thank each and every one who has placed a gift under our jumbo Christmas tree.

"SHOE BOX was a success because of these donors, who have put smiles on the children's faces and warmed the hearts of the elderly this year."

Housing rules 'final and conclusive'

CHIEF Minister Lim Guan Eng, at a press conference on Dec 18, said the housing rules introduced by the state will be final and conclusive.

"There are a few points which the state has taken note of after dialogues with several organisations and associations and the changes were made where necessary," he said.

Lim said the new rules are designed to protect Penang from being adversely affected by a property bubble as well as ensuring that public housing and affordable housing are bought by genuine purchasers who are qualified first time buyers from lower and middle-income groups.

The new rules take effect on Feb 1.

Exco member Jagdeep Singh Deo (right) is looking at the Penang Affordable Housing projects displayed by the Penang State Housing Department.



Penang's New Housing Rules

Public housing are low-cost houses up to RM42,000 and low-medium cost houses from RM72,500 to RM400,000 on the island and from RM72,500 to RM250,000 on the mainland.

The state government has set up a RM500 million Public Housing And Affordable Housing Fund to build 20,000 units of public housing and affordable housing in all 5 districts of Penang. This is the largest amount set aside by any state government in Malaysian history to build affordable and public housing. Naturally, these new rules are necessary as the state government is concerned that first-time buyers may not be given the first opportunity to buy them and reduce exploitation for speculative gain.

104 Units of Shared Ownership Scheme (SOS) & 51 Units of Rent-Buy Scheme

Further the state government would also implement Malaysia's first ever Shared Ownership Scheme(SOS), a historic joint purchase initiative between the state government and poor purchasers, for those who just miss out on getting a 90% or 100% bank loan, by offering a 30% interest-free loan from the state government whilst they need to borrow the remaining 70% from banks instead of a 90% or 100% bank loan. 104 units of low-cost houses in Taman Sungai Duri, Seberang Perai Selatan will be the pilot scheme for SOS. The State Government would also implement a "rent-buy scheme" of 51 units in Taman Seruling Emas Flats, Seberang Perai Selatan for the poor who are unqualified to obtain any bank loans or where banks refuse to lend any amount of loans to them.

As a people-centric government, the Penang state government wants to achieve housing democracy that allows every working family to own their own homes. Ensuring that public housing (low cost and low medium cost houses) is owned by the poor and genuine first time buyers is our priority. The state government is committed to assisting first-time buyers to have the opportunity to buy affordable homes and is willing to accept any criticism or face any legal challenges by those who oppose this commitment, whether from NGOs or BN.

The Penang state EXCO had during its last meeting refined the new housing rules for clarity and certainty as follows:

1. Public Housing – Low Cost And Low Medium Cost Housing

All low cost homes (up to RM42,000) and low-medium cost homes(up to RM72,500) purchased cannot be sold for 10 years from the date of Sale and Purchase Agreement. Those who wish to sell during the first 10 years must appeal to the state government and can only be sold to "listed buyers". The price transacted will not be set by the state government but will be on a "willing buyer, willing seller" basis by both the "listed buyer" and the seller. Listed buyers are those who have registered with the Housing Department of the state government and are certified as low income groups that are qualified to purchase low-cost or low-medium cost housing. This 10 year rule will cover all past and future purchases. The balloting of houses will be subject to oversight by an auditing firm, the first time this is done by any state government in Malaysia.

2. Affordable Housing

Affordable housing is classified as houses which were initially purchased below RM400,000 on the island and RM250,000 on the mainland. Affordable

housing purchased can not be sold for for a period of 5 years from date of Sales and Purchase Agreement. Those who wish to sell during the first 5 years must appeal to the state government and can only be sold to "listed buyers". The price transacted will not be set by the state government but will be on a "willing buyer, willing seller" basis by both the "listed buyer" and the seller. "Listed buyers" are those who have registered with the Housing Department of the state government and are certified as middle-income groups that are qualified to purchase affordable housing. This 5 year rule will only cover all properties transacted on or after Feb 1. In other words it will not be retrospective but affect only Sales and Purchase Agreement signed on or after Feb 1.

3. Purchases By Non-Citizens

Non-citizens can only purchase properties in Penang in excess of RM1 million and for landed property on the island must exceed RM2 million. All purchases of properties by non-residents will be subject to a 3% levy on the transacted price for Sales and Purchase Agreement signed on or after Feb 1. Exemptions are provided for purchases for industry purposes or for a purpose that promotes employment, education, human talent or promoting Penang as an international and intelligent city.

4. 2% Levy On Property Purchased After Feb 1 Sold Within 3 Years

A 2% levy will be imposed on the seller for all property sold within 3 years from the date of the Sales & Purchase Agreement(SPA) signed from Feb 1. In other words, this is not retrospective. Properties bought with the SPA signed before Feb 1 will not be subject to this levy. Only properties bought with the SPA on or after Feb 1 will be subject to the 2% levy if sold within 3 years. This 2% levy is not applicable to affordable housing.

Active discussions are continuing with the Bar Council, banks, property developers both in and outside Penang as well as other associations to brief them on the new housing rules which are in force for SPA signed on or after Feb 1, except for low-cost or low-medium cost housing.



A huge crowd of gathering around the exhibition of affordable homes held in Komtar.

Putrajaya's PR1MA 'taichi'

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Mark James**

FRUSTRATED and infuriated with the federal government's slow response to enquiries, Jagdeep Singh Deo, exco for Town & Country Planning and Housing, wrote to Prime Minister Datuk Seri Najib Razak on Dec 27.

"Penangites pay the highest tax to the Federal Government. And yet, we seem to get nothing in return from the PR1MA housing announced by the PM," Jagdeep told a crowd gathered at the Penang International Property Expo on Dec 28.

"I wrote to the Urban Wellbeing, Housing and Local Government Minister Datuk Abdul Rahman Dahlan on Oct 31 and he asked me to write to PR1MA.

"When I write to PR1MA, again Abdul Rahman's office wrote back to me that I should write to the Prime Minister's office," Jagdeep said.

"How can the Minister of Housing not know who is in charge?" a clearly angry Jagdeep asked.

As a last resort, Jagdeep wrote to the Prime

Minister with three questions:

How many units of homes will be allocated to Penang under the PR1MA programme?

Where are the locations of the proposed PR1MA housing?

What is the timeline of the projects?

"According to media reports, PR1MA has approved 20,000 homes under 15 affordable housing projects for development in Greater Klang Valley, Johor, Penang, Sabah and Sarawak," Jagdeep said.

"Further, the federal government had also announced that another 80,000 units will be built, which makes it a total of 100,000. So, how many will be built in Penang?" he added.

Jagdeep assured the public that his office will continue to pursue the Prime Minister's office to get the details as he repeated that Penangites deserve to know as they had contributed the most taxes to the federal government.

The Penang Real Estate and Housing Developers Association concurred with Jagdeep as the tax-collector (in this case, the federal government) has a social obligation to provide homes for the people, medical care and education.



Jagdeep wrote to the Prime Minister as a last resort.

Property market optimistic

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Mark James**

HARD times ahead for 2014?

It seems to be the main topic of discussion in coffee shops and even newspapers. Prices increase. Rising cost of living. Weaker Ringgit. GST. And so many other factors.

Well, the good news is the property market in Penang remains optimistic.

That is the message given by Raine & Horne International at the Penang International Property Expo on Dec 28.

Raine & Horne senior partner Michael Geh has one advice for Penangites – Buy what you can afford.

"The property market in Penang re-

mains very optimistic. This is because Penang is a magnet for neighbouring states. The good news is the launching of close to 6,000 units of homes by private developers will add on to the state's 20,000 units of affordable homes. With these additional homes, the prices will stabilise," Geh said.

He was also of the opinion that Penang should welcome foreign buyers who make up only 3% of the Penang property market.

The state government has imposed a new ruling as follows:

Non-citizens can only purchase properties in Penang in excess of RM1 million and for landed property on the island must exceed RM2 million. All purchases of properties by non-residents will be subject to a 3% levy on the transacted price for Sales and Purchase Agreement signed on or after 1 February 2014. Exemptions are provided for purchases for industry purposes or for a purpose that promotes employment, education, human talent or promoting Penang as an in-



Visitors to the Penang International Property Expo take an interest in affordable homes exhibited at the event.

ternational and intelligent city.

"The policy is good. Singaporeans, Australians, Europeans and other nationalities come here to Penang to stay and on average, they spend about RM3,000 to RM5,000 per month per person here.

"This benefits our local economy as some even stay for a long term like the Japanese and Koreans who bring up their children, hence, needing schools and other facilities," Geh added.

However, he voiced his concerns relating to the new housing rules but was confident that the state government will be sensitive to market movements.

Although the charts showed a decline in the number property transactions, the value of properties transacted has in-

creased.

"I am sure the government will observe, evaluate and review the policies if there are any negative movements."

In 2012, the number of residential property transactions indicated that the secondary market made up 70% compared to 30% from the primary market, i.e direct purchases from developers.

The value of the secondary market, i.e. homes purchased from another owner, is RM5.26 billion whereas the value of homes purchased direct from developers is RM1.84 billion.

In closing, Raine & Horne advised people to purchase property if they can afford it. "Banks are prudent in lending and if you can't afford it, rent."



Geh says the property market is positive.

Support for Befrienders

Story and pix by **Chan Lilian**

SUICIDES are on the rise in our country and in Penang.

In 2013, Befrienders Penang recorded a total of 25 cases of suicides, of which 20 resulted in deaths.

Sometimes, the decision between life and death lies in the lifeline provided by those who are trained to listen and counsel.

Befrienders provides confidential emotional support through the phone, emails and face-to-face appointments to people who experience feelings of loneliness, distress, despair or harbour suicidal thoughts.

Befrienders held a dialogue cum dinner on Dec 23 with exco

member for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh and assemblymember for Tanjung Bungah Teh Yee Cheu.

"We are deeply concerned and troubled by the numerous cases of suicides. The number of deaths through suicide, especially among the young, appears to be on the rise and the youngest suicide victim in Penang is an 11-year-old boy," Befrienders Penang chairperson Cheung Kwan Leng said.

Cheung, who has been involved with Befrienders since 1981, is concerned that with the increase in cost of living and a challenging job market, more suicide cases may arise.

Befrienders, which is run by volunteers, hopes to provide toll free numbers for callers but unfortunately the telecommunications provider Telekom Malaysia is unable to approve their application.

Some callers cannot afford the telephone charges and hence, are unable to reach out.

"We also hope to secure bigger premises for our existing 880 sq ft, 20-year-old apartment. Currently, we have 70 volunteers, which is a huge increase from the previous 30.

"Hence, we need more space to cater for further expansion of our services," Cheung said.

Cheung's appeal was supported by Befrienders patron/adviser Datuk Seri Khoo Keat Siew who thanked Phee for his staunch support which was previously given by Phee's father for many decades.

"Phee has done so much for Befrienders. The latest is the state's contribution of RM10,000 to us.

"We hope to receive Phee's continuing support," Khoo said.

The Befrienders volunteers at the dinner function, Khoo and Cheung received some very good news when Phee gave his speech.

"The society is facing a lot of challenges. With the massive

price increases, people will face difficulties. Now with so much development, people live in isolation. Therefore, Befrienders play a very important role and appreciation for your support is important too," Phee said.

"I salute each and every one of you. We are prepared to give support to you. I will ask the

assemblymembers to identify land available in their constituency to carry out 'Project Adun'. Under this project, the local councils can allocate land up to 3,000 sq ft for community purposes. I give you my words that I will personally keep this in my 2014 agenda," Phee said to the cheering volunteers.

About Befrienders Penang :

Befrienders provides confidential emotional support for people who are experiencing feelings of distress or despair, including those which may lead to suicide. You don't have to be suicidal to call us. We are here for you if you're worried about something, feel upset or confused, or you just want to talk to someone.

You may be finding it impossible to explain how desperate you are feeling to the people around you. It can provide immense relief to be able to acknowledge such dark feelings to a stranger at the end of a telephone. Just by talking about these feelings and finding someone cares enough to listen to you can mean you are more able to see your way.

The Befrienders Penang are :

- are available during our

service hours to offer confidential emotional support to people passing through personal crisis and anyone who is in imminent danger of taking his or her own life. For this purpose, volunteers are carefully selected and trained in accordance with the Charter.

- work to increase community awareness of the issues surrounding suicide and depression.
- familiarise the public with the work of the Befrienders Penang organization.
- raise sufficient funding to maintain and improve our services.

Contact :

Hotline: 604-2815161 / 604-2811108

Email: pat@befpen.org

Service Hours:

Mon - Thurs: 3pm - 12am

Fri: 3pm - Sat 6am

Sat & Sun: 5pm - 11pm



Phee (left) bringing good news to Befrienders Penang. Seated on the right is Khoo.

Lights out on Earth Hour

Story and pix by **Chan Lilian**

FOR the first time, the state government is collaborating with WWF-Malaysia to engage thousands of people in Penang to participate in Earth Hour.

Although Penangites are familiar with Earth Hour, this will be the first year they actually get to do something and make a statement that they are giving Mother Nature a helping hand.

Earth Hour 2014 happens on March 29 from 8.30pm to 9.30pm. Sixty minutes when lights go out.

Chow Kon Yeow, exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation held a press conference at Komtar on Dec 23 to-

gether with WWF-Malaysia conservation director Dr. Sundari Ramakrishna and WWF trustees Datuk Seri Nazir Ariff and Kate Lim.

"Earth Hour is a global environmental initiative that began in 2007 in Sydney. We are pleased that Penang has decided to adopt this major initiative to drive greater awareness of green living," Dr. Ramakrishna said in her speech.

"The recent announcement of hike in electricity tariffs provides us with even more push to start living green seriously," she added.

Chow, who fully supports the initiative, pledged: "I will walk with the people along George Town World Heritage Trail in a

3.5km night walk. During Earth Hour, more than 60 buildings around the heritage enclave will switch off their lights. It will be a unique experience."

He also attributed Penang's success in various "green campaigns" to its citizens.

"Penang is blessed with wonderful citizens who responded to the state's green campaigns like the 'No Free Plastic Bag', 'Green Building Index', bicycle lanes, Car-Free Day and others. Events like Earth Hour aim to create awareness and bring about behavioral

changes."

However, Chow added that there are also violations and not all have accepted the green concept.

"Trees were chopped, hills were cut and all these do not add value but instead create a bad impression. We hope that such programmes like Earth Hour will reinforce and hope-

fully bring greater awareness," he said.

Besides the night walk, the Penang Island Municipal Council (MPPP) also plans to plant 60 tree saplings of endangered species.

For more information on the event and how to register for the night walk, visit <http://pandashop.my/eh2014walk/>



Dr. Ramakrishna, Lim, Chow and Nazir giving the thumbs up to Earth Hour.

CAT Dialysis Centre helps the poor

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

DESPITE the numerous dialysis facilities available in Penang, not all kidney patients can utilise the treatment due to the high cost involved.

The CAT Dialysis Centre in Balik Pulau was set up with the aim of helping those from the low-income group in the rural areas to go for dialysis treatment with facilities equivalent to those of the private dialysis centres.

Chief Minister Lim Guan Eng, in his speech during the launching of the centre on Nov 30, expressed his appreciation to B. Bruan Industries and exco for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh for the commitment rendered to the state government in managing the centre.

He also thanked CAT Dialysis Centre head, nephrologist Dr Chen Tse Peng, who was responsible for ensuring every patient gets the required treatment.

"I believe the involvement of the private sector in a scheme of this nature (dialysis treatment) meets the Corporate Social Responsibility (CSR) of each individual company," he said.

Also present at the launch were Permatang Pauh MP Datuk Seri Anwar Ibrahim, State Secretary Datuk Farizan Daru, Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon, exco for Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development & Health Dr Afif Bahardin and B Bruan senior vice-president Yenni Lim.

Guan Eng commented that the centre does not operate on a profit-making basis, since each patient will only be charged a subsidised rate of RM30 per treatment.



Permatang Pauh MP Datuk Seri Anwar Ibrahim (second left) exchanging pleasantries with a patient at the CAT Dialysis Centre.

'Reconsider dialysis centre move'

Story by **Danny Ooi**

THE state government has appealed to Putrajaya to reconsider its move to freeze all new applications for dialysis centres.

Exco for Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health, Dr Afif Bahardin, at a press conference on Dec 17, referred to the statement by Deputy Health Director General Dr S. Jeyaindran on this issue.



Afif (right) and Phee showing CAT Dialysis Centre's operating licence and the newspaper's cutting at the Press Conference.

"This move will hamper the Penang government's effort to build up the CAT Dialysis Centre. The state government needs the help of non-governmental organisations as on its own the state cannot provide sufficient dialysis treatment and to arrest the long waiting list of patients seeking treatment," he said.

Dr Afif commended National Kidney Foundation secretary Datuk Dr Zaki Morad who urged the federal government to focus on setting up dialysis centres in rural areas.

"This move is in line with the state government's plan to set up the CAT Dialysis Centre in Balik Pulau. This will render assistance to needy patients. The second CAT Dialysis Centre will be set up in Seberang Jaya.

"I am aware of the Health Ministry's concern on the existence of dialysis centres which do not meet specifications but are still in operation," Dr Afif said.

Also present at the press conference was exco for Welfare, Caring Society and En-

vironment, Phee Boon Poh.

Dr Afif said as reported there are 560 dialysis centres in the country run by non-governmental organisations. Out of this, only 326 are registered.

"The number of kidney patients has increased many fold. As recorded in 1993, there were 1204 patients, but in 2013, the number had increased to 26,404 patients," he added.

Dr Afif also hit out at a local daily (The Star, dated Dec 16) which, while reporting Dr Jeyaindran's statement, printed the picture of a patient seeking treatment at the CAT Dialysis Centre in Balik Pulau.

"In this case, the STAR had bad intentions of portraying the CAT Dialysis Centre as an illegal dialysis operation.

"I hope they will apologise to the state government and not resort to this type of journalism in future," Dr Afif said, adding the CAT Dialysis Centre obtained its operating licence on June 7, 2013.

Heritage area smoke-free

Story and pix by **Nazleen Najeeb**

IN a move to attain smoke-free status (PENBAR) like Davao, Penang has gazetted the George Town World Heritage Site (GTWHS) as smoke-free from Jan 1.

"Everybody worries when there is a smog hanging over the horizon but can't care less about the danger of second-hand smoke," said Welfare, Caring Society and Environment exco Phee Boon Poh last month while presenting the PENBAR streamers in four different languages.

"No issue of violating human rights, it is merely a move to protect the majority community of non-smokers," he added.

Phee said enforcement efforts will be conducted by state Health Department officials and in future the Penang Island Municipal Council (MPPP) enforcement personnel will do their rounds there.

Meanwhile, Dr Afif Bahardin, exco for Agriculture & Agro-based Industry, Rural Development and Health, said it is our duty to make indoor places and other public places smoke-free to maintain the air quality.



Streamers are up around GTWHS to alert tourists and locals.

Also on the agenda is the Blue Ribbon which aims to encourage restaurants to prohibit smoking in their premises.

Despite facing challenges to implement the no-smoking rule, restaurant owners are welcome to discuss and come out with suggestions to set up a place for smokers, for example open air rooftops.

Dr Afif also stressed that the state government would not tolerate those selling cigarettes to those under 18.

A survey of 10 different locations in the GTWHS conducted from December 2012 to April 2013 showed more than 90% of Penangites support the smoke-free zones.



முத்துச் செய்திகள்



இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

ஜனவரி 01-15, 2014

பினாங்கு மாநில தாங்கப் புத்தாண்டுக் கொண்டாட்டம் 2014



புத்தாண்டை வரவேற்ற வண்ண மயமான வானவெடிகள்

மாண்புமிகு முதல்வர் லிம் புத்தாண்டை வரவேற்க மாநிலத் தலைவர்களுடன் மேடையில் ஏறினார். மணி 12.00ஐ தொட்டதும் புத்தாண்டு பிறந்ததின் அடையாளமாக இருள் சூழ்ந்த வானத்தை வானவெடிகள் அலங்கரித்து ஒளிரச் செய்தன. சுமார் ஐந்து நிமிடங்களுக்குத் தொடர்ந்து வெடித்த அவ்வானவெடிகள் கண்களுக்குப் பரவசமாக அமைந்தது.

புத்தாண்டு மகிழ்ச்சியில் முழுகியிருக்கும் மக்கள் கூட்டம்

பினாங்கு மாநில குடிமக்கள் அனைவருக்கும் தமிழ் முத்துச் செய்திகள் சார்பாக இனிய புத்தாண்டு நல்வாழ்த்துகள். கடந்த 2013-ஆம் ஆண்டு பினாங்கு இந்திய சமுதாயத்திற்குச் சிறந்ததோர் ஆண்டாக அமைந்திருக்கும் என நம்புகிறோம். இன்பம் துன்பம், வெற்றி தோல்வி, உயர்வு தாழ்வு என்பது நம் வாழ்க்கையில் இரண்டரக் கலந்தவையாகும். ஆக, வாழ்வில் நிகழும் சோதனைகளை வாழ்வின் படிளாக எண்ணி உயர்வோம்.

2014-ஆம் ஆண்டின் புத்தாண்டுக் கொண்டாட்டத்தைப் பினாங்கு வாழ் மக்களோடு விமரிசையாகக் கொண்டாட மாண்புமிகு முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தமது துணைவியார் பேட்டி சியூஷுடன் பாடாங்கோத்தா தளத்திற்கு டிசம்பர் 31 பின்னிரவில் வருகை மேற்கொண்டார். அவருடன் பினாங்கு முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ரஷிட் பின் ஹஸ்னோன், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு லிம் ஹொக் செங் ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர். மாலை 6.30 மணிக்கெல்லாம் தொடங்கிய பினாங்கு தங்கப் புத்தாண்டுக் கொண்டாட்டத்தைப் பினாங்கு மாநில அரசு மற்றும் பினாங்கு நகராண்மைக் கழக ஆதரவுடன் CreatiVision D.C Sdn Berhad நிறுவனம் ஏற்று நடத்தியது. இதன் துணை ஆதரவாளராக SuriaFM வானொலி பண்பலையும் பங்கெடுத்தது.

ஏறக்குறைய 100,000 பேர் இப்புத்தாண்டுக் கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்டனர். மலாய், சீனர், இந்தியர் என நாட்டின் தலைச் சிறந்த கலைஞர்கள் பங்குபெற்றுத் திரளாக வந்திருந்த மக்களை மகிழ்வித்தனர். ஆடல் பாடல் என்று புத்தாண்டுச் சிறப்பு மேடைப் படைப்புகளை மக்கள் கண்டு இன்புற்றுனர். அதில், பினாங்கு இந்திய மக்களை மகிழ்விக்க கோலாலம்பூரைச் சேர்ந்த வில்லன் குழுவினர் வந்திருந்தனர். வில்லன் குழுவினர் சிறந்த இந்திய அல்பத்திற்கான விருதைப் பெற்ற குழு என்றால் மிகையாகாது. அவர்கள் வழங்கிய பாடல்கள் இந்திய மக்களை மட்டுமன்றி அனைத்து இனத்தவரையும் கவரக் கூடிய வகையில் அமைந்தது. அனைத்து கலைஞர்களின் மேடைப்படைப்பு முடிவுற்றதும்

கூட்டரசு அரசாங்கம் பொருட்களின் தொடர் விலையேற்றத்தைக் கட்டுப்படுத்தாததைச் சுட்டிக்காட்டினார் முதல்வர் லிம் குவான் எங். இம்மாதிரியானச் செயலால் மக்கள் தனது வாழ்வில் பல இன்னல்களுக்குத் தள்ளப்படுவர் என்றார். இரண்டாவது தவணையாக ஆட்சிப் பீடத்தில் வீற்றிருக்கும் மக்கள் கூட்டணி அரசு உலக அரங்கில் பினாங்கு மாநிலத்தின் முன்னேற்றத்திற்கு வித்திடும் என்று முதல்வர் லிம் தம் புத்தாண்டு வாழ்த்துச் செய்தியில் தெரிவித்தார். இவ்வாண்டில் புதிய முயற்சிகளையும் குறிக்கோளையும் கொண்டு அனைவரும் வெற்றிப் பாதையில் பயணிக்க தம் மனமார்ந்த வாழ்த்துகளையும் தெரிவித்துக் கொண்டார்.

இறுதியாக, "Penang, The Everlasting Glorious Pearl" பினாங்கு நித்திய புகழ்பெற்ற முத்து மாநிலம், என்ற கருப்பொருளோடு இனிதே தொடங்கியது தங்கப் புத்தாண்டு.



வில்லன் குழுவினரின் பாடல் மக்களின் மனதைக் கவர்ந்தது

பத்து லஞ்சாங் இந்து மயானம் மறுசீரமைப்புச் செய்யப்பட்டது

கடந்த அக்டோபர் மாதம் 1-ஆம் திகதி முதல் பத்து லஞ்சாங் இந்து மயானத்தைப் பராமரிக்கும் முழு பொறுப்பினை பிணாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் ஏற்றுக்கொண்டது. கடந்த காலங்களில் இந்த மயானத்தின் பராமரிக்கும் பொறுப்புகளை ஏற்ற சில தரப்பினர்களின் அலட்சியப் போக்கினால் மின்சுடலை முறையாகப் பாதுகாக்கப்படாமல் பழுதடைந்திருப்பது அனைவரும் அறிந்ததே.

பத்து லஞ்சாங் இந்து மயானம் இரண்டு கட்டமாக மறுசீரமைப்புச் செய்யப்படவுள்ளது என இந்து அறப்பணி வாரியத் தலைவரும் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி செய்தியாளர் கூட்டத்தில் தெரிவித்தார். அவ்வகையில், முதல் கட்டமாக மின்சுடலை மற்றும் மின் விநியோகப் பலகை மறுசீரமைப்புச் செய்யப்பட்டுள்ளது. அதேவேளையில்,

மயானத்தின் கட்டிடம் மற்றும் சுவர்களில் சாயம் பூசப்பட்டது. மேலும் மயானச் சுற்றுப்புறத்தைத் தூய்மை படுத்தப்பட்டது. இந்த மயானத்தை முறையாகப் பராமரிக்கும் பொருட்டு நான்கு முழுநேர ஊழியர்கள் பணிநிமித்தம் செய்யப்பட்டுள்ளனர். மின்சுடலையை

முறையாகப் பயன்படுத்துவதற்குப் பயிற்சியளிக்கப்பட்டத்திறன்மிக்க மதிப்பிட்டாளர் மற்றும் தொழிநுட்ப வல்லுனர் ஆகிய இருவரும் பணியில் அமர்த்தப்பட்டுள்ளனர். மற்ற இரு வேளையாட்கள் பத்து லஞ்சாங் மயானத்தைப் பராமரிக்கும் பொறுப்பை ஏற்பர். இந்த மயானத்தின் நிர்வாகம் சிறப்பாக நடைபெறுவதற்கு பிணாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியத்தின் அதிகாரி மேற்பார்வையாளராகத் திகழ்வார்.

இந்த முதல் கட்ட மறுசீரமைப்புச் செய்வதற்கு ஏறக்குறைய ரிம 129, 843.00 செலவிடப்பட்டது. பத்து லஞ்சாங் இந்து மயானம் மறுசீரமைப்புக்கு பிணாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியமே முழு நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கியது சாலச்சிறந்ததாகும்.

முதல் கட்ட மறுசீரமைப்புப் பணி முடிவடைந்தவுடன் இரண்டாம் கட்ட வேலை தொடங்கப்படும் என்றார் பிணாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியத் தலைவரும் இரண்டாம் துணை முதல்வருமான மதிப்பிற்குரிய பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள். இரண்டாம் பகுதியில் கீழ்க்காணும் பணிகள் மேற்கொள்ளப்படும்:-

- புதிய மின்சுடலை பொருத்துதல்
 - மயானப்பகுதியில் புதியக் கூரை பொருத்துதல்
 - குளிர் அறையை மறுசீரமைப்பு செய்தல்
 - மயானத்தைச் சுற்றிலும் அழகுப்படுத்துதல்
- பத்து லஞ்சாங் இந்து மயானத்தை



மறுசீரமைப்புச் செய்யப்பட்ட மின்சுடலையைக் காட்டுகிறார் இந்து அறப்பணி வாரிய நிர்வாக இயக்குநர் திரு இராமசந்திரன்.(உடன் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி)

மறுசீரமைப்புச் செய்வதற்கு ஏறக்குறைய ரிம1.5 முதல் 2.0 மில்லியன் வரை செலவிடப்படும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது என்றார் மாநில இரண்டாம் முதல்வர்.

பத்து லஞ்சாங் இந்து மயானப் பராமரிப்புப் பிரச்சனைத் தொடர்பில் பல தரப்பினர் தகாத வகையில் சர்ச்சைகளை ஏற்படுத்தி வந்தனர். இதற்குத் தீர்வுக்காணும் வகையில் பிணாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியத்தின் முதல் கட்ட மறுசீரமைப்பு நிறைவடையவுள்ளது. அதேவேளையில்

இரண்டாம் கட்ட மறுசீரமைப்பும் வருகின்ற 2014-ஆம் ஆண்டு ஜூன் மாதம் முழுமைப்பெறும் என நம்மப்படுகிறது. மறுசீரமைப்புச் செய்யப்பட்ட மின்சுடலையை மனித எடைக்கு நிகரான 80கி. கிராம் எடைக்கொண்ட உருளைக்கிளங்கை எரித்து மதிப்பீடுச் செய்யப்பட்டது.

எனவே பிணாங்கு வாழ் மக்கள் மனித உடலை பாரம்பரிய முறைப்படி அல்லது மின்சுடலைப் பயன்படுத்தி தகானம் செய்வதற்கு பத்து லஞ்சாங் மயானப் பணியாட்கள் சிறந்த சேவை வழங்குவர் என்பது வெள்ளிடைமலை.



மறுசீரமைப்புச் செய்யப்பட்ட பத்து லஞ்சாங் இந்து மயானக் கட்டிடம்

பினாங்கில் தேசிய மற்றும் மாநில அளவிலான கிறிஸ்துமஸ் கொண்டாட்டமும் திறந்த இல்ல உபசரிப்பும்



பிரதமர் டத்தோ ஸ்ரீ நஜிப் துன் ரசாக் மற்றும் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள் ராட்சத மிட்டாய்களை மேடையில் வைத்து அதிகாரப்பூர்வமாகத் தொடக்கி வைத்தனர்

2013-ஆம் ஆண்டுக்கான தேசிய அளவிலான கிறிஸ்துமஸ் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு பினாங்கு மாநிலத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. இவ்விழா கூட்டரசு அரசு மற்றும் கலாச்சார, சுற்றுலாத்துறை அமைச்சு ஒருங்கிணைப்போடு நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வு கடந்த 25/12/2013-ஆம் நாள் பாடாங் கோத்தா லாமாவில் மிக விமரிசையாகக் கொண்டாடப்பட்டது.

இந்நிகழ்வினை பிரதமர், மாநில முதல்வர் மற்றும் கலாச்சார, சுற்றுலாத்துறை அமைச்சர் ஆகிய மூவரும் இணைந்து ராட்சத மிட்டாய்களை மேடையில் வைத்து அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தனர். இத்திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் 10,000-க்கும் மேற்பட்ட பல இன மக்கள் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தனர்.

இந்நிகழ்வில் முக்கிய பிரமுகர்களாக நாட்டின் பிரதமர் மாண்புமிகு டத்தோ ஸ்ரீ நஜிப் துன் ரசாக், கலாச்சார, சுற்றுலாத்துறை அமைச்சர் மதிப்பிற்குரிய டத்தோ ஸ்ரீ முகமது நஸ்ரி, மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர். தேசிய அளவிலான கிறிஸ்துமஸ் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு நிகழ்வு இடம்பெறுவதற்கு பினாங்கு மாநிலத்தைத் தேர்வுச் செய்ததை எண்ணி அகம் மகிழ்ந்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். இதன் மூலம் வெளிநாட்டு மற்றும் உள்நாட்டு சுற்றுப்பயணிகளைப் பினாங்கு மாநிலத்திற்கு வரவேற்க முடிகிறது என்றார்.

பல இன மக்கள் வாழும் மலேசியாவில் வேற்றுமைகளை மறந்து மக்கள் ஒன்றுப்பட்டுத் தங்களின் பலத்தை நிரூபிக்க வேண்டும் என்றார் பிரதமர் டத்தோ ஸ்ரீ நஜிப் துன் ரசாக். கலை மற்றும் கலாச்சாரத்துறையில் பிரசித்திப் பெற்ற நான்கு அரசு சார்பற்ற இயக்கங்களுக்குத் தலா ரிம10,000 வழங்கப்பட்டன.

பினாங்கு மாநிலத்தில் தேசிய நிலையில் மட்டுமின்றி மாநில அளவிலும் கிறிஸ்துமஸ் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு ஐந்தாவது முறையாக மிகச் சிறப்பாகக் கொண்டாடப்பட்டது. மாநில அளவிலான கிறிஸ்துமஸ் பெருநாள் கொண்டாட்டம் கடந்த டிசம்பர் 15-இல் பாடாங் கோத்தா தளத்தில் நடைபெற்றது. தொடர்ந்து ஐந்தாம் முறையாக நடைபெறும் இந்த மாநில அளவிலான கிறிஸ்துமஸ் விருந்துபசரிப்பில்

ஆயிரக்கணக்கானோர் பங்குபெற்றனர். இந்தக் கிறிஸ்துமஸ் கொண்டாட்டத்திற்குப் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் சிறப்பு வருகையளித்தார்.

மாநில அளவிலானத் திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் பினாங்கு மாநில பிரபல உணவு வகைகளான லக்சா பினாங், மீன் தலைக்கறி, சார் கோய் தியாவ், செண்டோல் மற்றும் பல இடம்பெற்றன. மலேசிய கிறிஸ்துவக் கூட்டமைப்பின் தலைவர் திரு சாம் சுரேந்திரன் கிறிஸ்துமஸ் திறந்த இல்ல உபசரிப்பிற்கு வருகை அளித்த அனைவரையும் வருக வருக என வரவேற்றதுடன் இவ்விழா நடைபெறுவதற்கு உறுதுணையாகத் திகழ்ந்த மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசிற்கும் மனமார்ந்த நன்றி மாலை சூட்டினார். மலேசிய கிறிஸ்துவக் கூட்டமைப்பின் சார்பாக சத் விண்சன் போல், காவான் டுரோப் இன் செண்டர், சாரிஸ் இல்லம், ஆசியா சமூக சேவை மையம், ஹவ்ஸ் ஒப் ஒப் மற்றும் மத் மிரிம் கேன்சர் மருத்துவமனை ஆகிய ஆறு தொண்டு அமைப்புகளுக்கும் நிதியுதவி வழங்கப்பட்டன.

இந்நிகழ்விற்கு மாநில முதல்வர், மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள், கிறிஸ்துவக் கூட்டமைப்பு உறுப்பினர்கள் ஆகிய முக்கிய பிரமுகர்கள் உட்பட பல்லின மக்களும் கலந்து சிறப்பித்தனர்.



மாநில அளவிலான கிறிஸ்துமஸ் கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்ட பொது மக்கள்



“சாந்தா கிளாவுஸ்”



珍珠快讯



免费

2014年1月1日-15日

5独中获200万令吉制度化拨款



槟州首长林冠英（中）移交拨款模拟支票给5所独中董事部代表们。右4为章瑛。（摄影：曾丽莲）

报导：岑健伟

槟州民联政府兑现承诺，自执政槟州以来，第6年制度化拨款槟城菩提、韩江、日新、钟灵及槟华等5所独中各40万令吉，以协助各独中提升校内硬体设施。

槟州首长林冠英于1月4日召开记者会时表示，州政府每年制度化拨款于独中，并在这6年来共拨款了900万令吉，平均每年200万令吉，虽然200万令吉对于协助独中提升设施只是小数，但这是州政府每年对独中的承诺，也是一种对独中老师、教育人士的肯定及感激他们的付出。6年累积下来，州

政府共拨款了900万令吉，每年在1月就移交支票于独中，希望能够减轻他们的负担。

他说，2013年制度化拨款因大选来临，担心大选后情况有变，因此赶在年头开学之际移交支票给董事部。感谢选民们的支持（民联）依然得到执政槟州，因此今年也赶在独中开学之际移交支票。由于6年来的制度化拨款，独中与各源流学校的设备及设施都渐渐地获得提升，同时独中在这几年来学生人数都逐渐增长，这也是州政府及独中董事长们所希望的。

他强调，5年一次对各源流

学校拨款这是政治化，并非诚恳地协助各源流学校，一旦有了这些政治因素，拨款各源流学校只能被政党所政治化。槟州政府实行民主化的拨款，只要是各源流学校所需，就一定会协助，并不会根据学校或董事部的背景而分配。

“教育归教育；政治归政府，而教育不能被政治化，教育应该是民主化，拨款也应该如此。”

他指出，槟州政府每年制度化拨款各源流学校，希望从中能够号召力量呼吁联邦政府及其他州属向槟州学习。槟州政府只能从旁协助，真正该担起责任的是教

育部，拨款各源流学校，以教育为主。我国万事俱备，独缺人才，我国留学生到外国之后，都不想回到大马，主要原因是留学生们回来之后并不获得重视。教育是长远地计划，并非一朝一夕就能看见成效，若我国教育体系得到改变，那么人才才能够再次回归我国。

另外，槟州政府华教事务协调委员会主席兼槟州家庭、妇女发展委员会主席章瑛行政议员则表示，独中多年而来的发展都让人感到可喜又可忧，因此首长希望能够尽快移交支票给董事们，减轻该校的开支及提升负担。

“州政府每年制度化拨款于独中，因为了解独中的重要性，据美国报道，中文被列入50项必学习的语文之一，就显示出华语的重要性，而独中就扮演着培养人才的角色。”

她说，令独中感到担忧的是，他们不能够录取国外侨生，因为录取国外生必须拥有证件批准，而我国教育的未来趋势就是成为东南亚学习中心。更重要的是，教育不能被政治发展所影响，希望联邦政府应该看得更远，治理国家必须依靠这些人才，同时能向民联政府学习制度化拨款让独中培育更多的人才。

双溪槟榔治水计划第二阶段开工 岸边居民陆续搬迁让路



槟州水利灌溉局进行双溪槟榔治水计划第二阶段工程，59个河边建筑结构将在未来3个星期被拆除，以逐步落实治水计划。

槟州水利灌溉局进行双溪槟榔治水计划第二阶段工程，59个河边建筑结构将在未来3个星期被拆除，以逐步落实治水计划。预计明年中将完成居民搬迁，而第二期治水计划预计耗时1至3年内竣工。

槟州地方政府及交通道路管理委员会主席曹观友行政议员指出，水利灌溉局自2013年12月28日起为期18天，委任5位工程师正式拆除双溪槟榔河岸边的59栋河边建筑物，以开始落实双溪槟榔第二期

治水计划。

他说，双溪槟榔第二期治水计划谈论已久，从第一期治水计划在1999年完成后，到2013年12月才继续落实第二期治水计划。

他指出，这项治水计划是一项非常重要的工程，落实后能解决槟州的水灾问题，目前有30间屋主还没有解决安顿或赔偿金问题，希望在明年中就可解决，其中一些居民所面对的问题是没有获得银行贷



曹观友（右2）及佳日星（左2）巡视槟州水利灌溉局进行双溪槟榔治水计划第二阶段工程。

款买屋子。

共有102栋建筑物必须拆除，目前已经有72间屋主已经完全领取赔偿金，另外有16间屋主领了40%赔偿金，只有14间屋主还没拿赔偿金。

槟州房屋部委员会主席佳日星行政议员表示，联邦政府有拨出9亿令吉在全国进行23个治水计划，其中双溪槟榔第二期治水计划是最大规模，耗资1亿5000万令吉，槟州的治水计划共会分成4期。即将在12月28日开始展开拆除工作的5个范围一直从星哥拉路到哥拉双溪槟榔。

他说，第一站展开拆除工作的范围是星哥拉路（Jalan Singgora）至沙玛路（Jalan Samak）。

州政府未拆除木蔻山战前旧建筑

槟州政府在木蔻山拆除非法霸占政府地的建筑结构，并不是国阵所谓的古迹建筑，而原本的战前旧建筑，仍旧安然在岛上。

槟州首长林冠英指出，自从巫统反对党领袖拿督惹哈拉在州议会被揭发故意骗称民联政府将木蔻山变成妈祖山，玩弄种族主义之后，巫统却反过来马上和一些中文报记者一唱一和转移视线，强硬要州政府即刻拆神龛。

林冠英于1月3日发表文告时附上东北县县署的调查报告及附图，证明槟州政府并没拆除任何所谓的古迹。

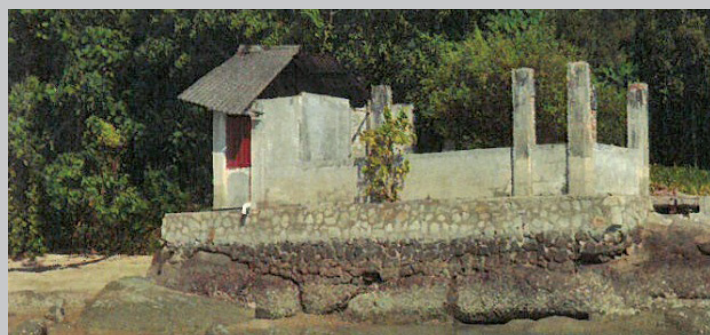
根据东北县县署的调查报告阐明，州政府并未拆除二战前建筑物，只是拆除了在建建筑物原址上兴建的新建筑物。然而，当局是基于旧建筑物屋顶已残旧，及为了防止该建筑物被强使进入，而在原有建筑物盖上屋顶。

他说，须知，这起事件已在州议会讨论过，而他也早已回应，指州政府会在适当的

时候采取行动。这间神龛负责人也清楚知道他们非法霸占政府土地，整个事件已浮出台面，政府必须看整个州的整体格局，多方考量。

“我们知道槟城除了美食最多，华人神庙也最多，是不是非法，我们都要敏感地、小心地，以个案处理，可是一些中文报记者却一唱一和的要求动手快一点，即刻拆除。州内的非法建筑物不仅是神庙，还有清真寺、祈祷室和印度庙。牵一发而动全身，我要问部分中文报记者，当初不断地轰政府，要我们即刻采取行动，请问他们是否也要政府采取同样的拆除行动针对所有非法扩建的庙宇？包括清真寺及印度庙。”

“我们知道不可对所有非法神庙采取行动，州政府会以个案小心处理。有投诉的，必采取适当的行动。在此呼吁公众人士包括媒体，停止与巫统一唱一和，以免掉入牵一发而动全身的巫统宗教陷阱。”



根据东北县县署的调查报告阐明，州政府并未拆除二战前建筑物，只是拆除了在建建筑物原址上兴建的新建筑物。然而，当局是基于旧建筑物屋顶已残旧，及为了防止该建筑物被强使进入，而在原有建筑物盖上屋顶。

世遗区养燕业漂白成功 惟当局今年仍继续监督

为保住乔治市世遗地位，槟州政府成功在3年内停止乔治市内的养燕业，惟当局今年还是会继续监督，以预防再兴建养燕屋，而槟州地方政府委员会主席曹观友感谢养燕业者给予州政府合作。

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，为了保住乔治市世遗地位，槟州政府需确保养燕业迁离世遗区，因为古迹区的建筑物理应是给人居住的，而不是给燕子居住，否则这情况将歪理世界联合国教科文组织的条约。

他认为，至2013年12月31日为止，乔治市世界文化遗产区内所有养燕活动的停止，也象征槟州于过去3年来努力的结束。

“我们已遵守联邦政府的指示及决定，以及实现向世界文化遗产委员会许下有关停止养燕活动的承诺。州政府将向国家文化遗产理事会提呈报告，然后由该理事会将报告转为提呈予联合国教科文组织的世界文化遗产委员会。”

曹观友于1月7日在槟岛市政局主席拿督峇达雅及当局官员陪同下召开记者会，交代当局自2011年1月1日至2013年12月31日期间，针对漂白养燕业所采取的步骤，而曹观友也不忘感谢养燕业者所给予的合作。

槟岛市政局遗产局主任诺哈妮斯在进行汇报时表示，槟岛乔治市于2008年7月7日以“活遗产城市”特色而被列为世界文化遗产，而槟州政府则于2010年9月2日议决，乔治市世遗区内一概不得进行养燕活动。

她说，自2011年1月1日开始至2013年12月31日期间，所有养燕业者都必须停止养燕活动、停止生产相关工具、拆除额外搭建的建筑以及将燕屋搬迁出乔治市以外。

她说，为了漂白世遗内的养燕活动，槟州政府成立了数个理事会，如世遗区内养燕业管理委员会、养燕业一站中心委员会以及世遗区内漂白养燕业技术委员会。

“在槟岛市政局名单内的128个养燕地点，也于2011年至2013年期间，分成4个阶段来进行漂白计划，那就是第一阶段的11个、第二阶段的33



曹观友为保住乔治市世遗地位，槟州政府成功在3年内，将乔治市内养燕业漂白，但感谢养燕业者给予州政府合作，今年还是会继续监督，以预防再兴建养燕屋。旁为峇达雅（中）及诺哈妮斯。

个、第三阶段的52个及第四阶段的32个。”

她续称，槟岛市政局所采取的步骤是对建筑业发出通知，以停止养燕业及拆除所有违规建筑结构、拆除建筑结构及充公音响器材、拆掉或打开窗户让阳光照射屋内来驱赶燕子、开出罚单及采取法律行动。

她也说，截至2013年12月31日，全部128个养燕地点都已

经停止养燕活动，其中71间的燕屋已被转换成其他用途，其余的57间则是未被转换做其他用途。

“2014年开始，槟岛市政局则将会开始针对这养燕地点展开调查，以确保养燕业全面受到停止。根据槟岛市政局向槟州兽医局所得到的了解，目前并未在养燕地点发现黑斑蚊的案例。”



截至2013年12月31日，全部128个养燕地点都已经停止养燕活动，其中71间的燕屋已被转换成其他用途，其余的57间则是未被转换做其他用途。



北海中华总校文物走廊 记载先贤建校贡献

拥有92年校史的北海中华总校设立文物走廊，以记载先贤创校的贡献；槟州首长林冠英更宣布，槟州政府将拨出10万令吉给中华总校建委会作为建校基金，以惠及莘莘学子。

槟州首长林冠英为北海中华总校文物走廊主持开幕仪式后表示，该校的4层楼教科楼在2012年杪进行动土仪式，而他现在再次前来所看到的景象却是完全不同，值得一提的是，4层教学楼在6个月内就竣工并开始使用，单单这一点，就足以让州政府向董事长郑克生学习。

“建校工程不单是快，而且水准高。中华总校麻雀虽小，五脏俱全，在董事会的策划安排之下，善于利用仅有的1.1英亩空间，建立一个设备齐全的学习环境，精神值得表扬，同时可见中华总校董事们为华文教育尽心尽力，华校的存亡金额建设都是靠自己，靠花社捐款，这就是华社对于民族教育事业的重视与支持。”

他表扬董事们出钱出力建校之余，也不忘创校的先贤们而建立了这个文物走廊表扬先贤，让学生们了解92年前先贤创校不容易，而这些历史性的文物牌匾值得后世们保留及收藏。

“文物走廊具有深层意义，而具有

历史价值才能面对未来的挑战，也相信中华总校能够经得起未来的挑战，培育出让我们这一代骄傲的下一代。”

另外，北海中华总校董事长郑克生则表示，中华总校自1921年创校，拥有92年的历史，回顾创校至今，学校发展由茅屋起家，逐渐发展成为现代化的学堂。

“2012年新的董事部成立之后，立志重建的现代化校舍为要务，如今一栋4层楼教学楼已经完成，预计明年的3月，学校重要建设如礼堂、食堂及许多专业教室将会完成。”

他指出，学校发展也是跟着时代的步伐一代一代相传，为了缅怀先贤的奉献，他们为学校所作的贡献及为教育留下了宝贵的文物和精神，是值得让后辈学习的榜样，尤其是文物走廊并非创举，但对该校而言是创新，让后辈记得为该校所付出的每

一个人，来勉励后进。

他也感谢槟州首长及槟州政府重视该校的发展，每年制度化拨款给各源

流学校的惠民政策。该校也会继续不断的提供新建设，造福学子，为教育而努力，以卓越学校为目标。



有92年校史的北海中华总校设立文物走廊，以记载先贤创校的贡献。槟州首长林冠英（左1）宣布州政府拨出10万令吉给中华总校建委会作为建校基金。左2为郑克生。

槟城女生成大马3年来首位哈佛生



周诗韵（左）及谢宗延凭着卓越的学术表现，获得槟州首长林冠英颁发表扬奖状及奖金。

马来西亚在近3年来诞生首位哈佛大学生，那就是现年只有20岁的槟城女生周诗韵，成为槟城之光！

来自槟城的周诗韵，在初中评估考试中荣获7A，大马教育文凭考试考获9A+和1A，目前在吉隆坡泰莱学院报读国际文凭课程。她去年11月经过哈佛大学面试后，12月中获知被录取，今年8月将到该校就读4年课程。

为表扬周诗韵的卓越表现，以及于去年在世界GCEA水平中考获全球最佳成绩的谢宗延，槟州首长林冠英特颁发奖状及奖金给他们，并语重心长希望他们在学成毕业后能够回来槟城工作。

另外同样也获得首长颁发奖状的是谢宗延。他是在去年举行的国际普通教育高级证书（GCE）A水平考试中，考获8A成绩，目前在拉曼大学就读精算系，计划明年到外国留学。

林冠英表示，这3年来没有大马学生考入美国哈佛大学，但今年就有一名来自槟城的学生考入哈佛大学，这证明槟州人才济济，但是否能留住这些人才，却是另一个问题。

“因此州政府就要尽力留住这些人才，如果没有好好照顾他们，就没有办法留住这些人才。”



李凯伦
玛章武莫区州议员

《2014年的展望： 春回大地民主振》

可以由下而上，发挥社区组织的潜力，共同解决各种民生问题。

当人民发挥民主力量的同时，在新的一年里，我将在议会和大众传播媒介继续替大家发声，将大家关注的问题带进公众的视野，并批评不合时宜和不公的政策，尤其是巫统国阵腐败政权给人民带来的种种后遗症如种族主义、朋党主义、金钱政治等。

在处理地区的民生问题上，我希望可以走出“头痛医头，脚痛医脚”的灭火方式，通过集思广益，找出改革性的最佳解决方案。这也是需要威省市政局、各个社委会、中帼部队和选民们的努力配合才能完成的使命。改革非一夕可得，也非一人就能成就，这是一条长远的路。

作为人民代议士，我常常提醒自己，从人民把希望付托于我的那一刻起，我必须时时刻刻与民同在，履行州议员应有的责任，推动社区改革，让人民可以生活在安全、干净和有保障的社区里。

我对2014年的展望是，人民可以团结在一起，携手向民主的目标迈进，大声对贪污腐败说不，拒绝政府因为无能而把经济压力转化成人民的生活负担，继续捍卫自身的权益，勇敢表达对以民为本的政府的强烈要求。与此同时，我也将继续本着“民主自由，改朝换代”的目标而奋斗。

在此，我祝马来西亚：春回大地民主振，马到功成创新天！祝大家：新年快乐！

《百物涨价的2014年》

人民的心声，人民的苦衷有谁会懂？人民的生活水准到底应该是由人民自己去选择和定夺，还是听天由命，让我们的政府为所欲为？在跨进2014年的当儿，我国政府不但没有帮助提升我国的经济，反之让我们看到的是一个“涨价年”，让人民苦不堪言。

我还记得我国首相那督斯里纳吉在2011年开始推展经济转型计划，旨在打造大马成为新型经济体，全面提升人民的平均收入，以求在2020年达成高收入先进国的目标。如果这转型计划成功，我国人民的生活素质，尤其是中等阶级及贫穷的市民们的，将会被大大的提升。

很可悲的是，这转型计划并没把我国人民转到更好的生活水准，反而是把大马转到百货涨价，把人民转到水深火热的困境。505大选过后，人民让国阵继续执行中央政府，但中央政府却开始削减基本物品的津贴。

还未踏入2014年，涨价风已开始吹起。我国政府先是宣布取消34仙白糖津贴，再来是汽油涨价20仙，就连国能也赶在跨年前宣布调涨15巴仙电费。

这涨价潮，可谓一波未停一波又起，把人民逼得透不过气来。就连

素来支持国阵政府的我国前首相马哈迪医生，也忍不住开口规劝现任政府学习节省

开支，不要一次过实施涨价及加税政策，因为这样只会加重人民的生活负担。

其实，大家都了解这涨价风所带来的连锁效应。随着糖油电的起价，大家平日吃的，喝的，用的，甚至走的，无可避免都会跟着起价。虽然国能公司再三强调每月电费超过77令吉的家庭用户才会受影响，但又有谁能保证商用电费被调高后不会转嫁到广大的消费人身上？

我国虽然拥有丰富的天然资源，电费却被独霸全场的国能公司所控制。反之，邻国新加坡虽无丰富的天然资源，却仍可下调电费，这是否意味着我国在经济管理上失败？

在这百物涨价的2014年，我国政府应真正聆听人民的心声，认真的看待通货膨胀所带来的经济冲击，重新探讨经济转型计划，以达到造福人民的宗旨。



孙意志
爪夷区州议员

《州议会的血压计》

每逢州议会开会时，总有一支数人医疗队进驻州议会会议厅外。他们从中央医院的岗位被调派到州议会，工作时间从早上九时半一直到傍晚会议结束。我偶尔找他们聊天顺便量血压。

这支医疗队不只可做量血压及心脏跳动频率，他们也有担架及一辆在议会大厦外候命的救护车，仿佛是预料在州议会激烈辩论时，有议员会体力不支，血压飙升或心脏病突发，须紧急急救。或者是预期记者朋友因为采访州议会新闻追逐议员时滑倒，截稿时间压力大，睡眠不够而昏倒。

不过这伙人大部份时候在枯等。偶有议员找他们量量血压。

看起来立法议员及采访议会新闻的记者是一个风险极高的行业。世界上没有那几个行业，当你在开工时，有支医疗队在你身旁。

最近州议会辩论了议员薪酬法案。当大家的目光都放在议员薪金调整时，大家可能忽略了另一个议员死亡或丧失能力的体恤金调整。我是唯一参与辩论的议员。我说虽然政府有意调整体恤金，但是我们不

想会有一天我们的家人领体恤金。议员由于代表民众，很多时候须第一时间到达灾场，火灾，水灾，风灾及人祸，所以承担的风险颇高。

不过这次议会有较人性化的安排。议会只开到晚上七时。我一向来认为挑灯夜战至晚上十时或十二时不是什么战绩，而是不懂得掌握议会时段。本来可以辩论半句钟的，但有议员就要兜圈子，带大家逛花园，一开口就无法停止，加上有其他议员的无厘头打插，那么议会就变得冗长而辩论变调成了个人秀，重头就失焦了。所以议长就得发挥其角色把大家从天上拉回现实地面。

我对议会伙食颇有微言。早餐偶会到附近最著名的土库街享受椰浆饭。午休时段会与其他议员或议会访客到议会附近的咖啡馆来杯卡布奇诺Cappuccino解压，当然美其名为脑力震荡，为下一场议会辩论做集思广义的工作。这时才充分了解哲学家所说“我不在咖啡馆里，就在往咖啡馆的路上”的名言。

这个抽离是绝对对议会辩论工作是有益的。我的很多辩论讲词的桌子都是在咖啡馆或徒步来回咖啡馆的路上激发的。辩论稿回来议会厅里就奋笔疾



黄汉伟
亚依淡区州议员

写下完成的。

我对议会辩论是有期待的。当反对党不在议会厅里时，辩论总是缺少一些火药味，平静得很。但一旦火药味太重，声音分贝太高，受伤的是我们的耳朵及飙升的血压。我热衷的方式是短兵相接，一决剑道精神，辩论交锋，发出火花后，戛然而止。

剑道会比拳击来得文明。拳击拳拳到肉，血肉横飞，有时连假牙都打得飞出来。

1995年，州议会只剩反对党行动党峇都兰章一席。我当年在议会厅里的公众席见证了反对党议员离席抗议了那个场面。一人的反对党离席抗议，但记者写成“走出去”。当

然，现在巫统十人的反对党离席抗议的动作，人多就动作比较大了。记者不会误读“走出去”。

我对于此次反对党领袖的表现感到失望。这是共和联邦议会传统下的一个议会承认的职位，配有一间议会办公室，特别津贴及特别地位。根据共和联邦议会传统，参与财政预算案辩论第一人是反对党领袖，以便她可定下基调，把握充分的机会及不限时的辩论时段，批判政府提呈的预算案。

但我们的州议会反对党领袖却迟到，无法掌握第一发言人的时段，拱手让出机会。我事后在媒体点评此事，也在议会里重覆此事。反对党自知理亏，没有反驳。我也反挥剑道精神，戛然而止。还是资深议员曹观友补充得正确，明知轮到发言时段，就得早到，塞车不是理由。

当然反对党领袖也必须强悍，必须顶得住辩论各方的压力，以理力争服人，充分运用辩论时段，而非辩论中途离席抗议。我记得国会反对党领袖林吉祥的辩论风采，他往往准备数十页的讲稿，面对各方挑衅，辩论数个小时，也把其辩论稿广发天下。

当州议会反对党领袖离席抗

议后，大可把其未完成的辩论稿交给媒体刊登。但我并不有看到其有备稿。

我已是第二届立法议员，与各朝野议员皆有互动。我可以和巫统浮罗勿洞州议员短兵相接三分鐘，交锋吉打向板徵收生水费课题。我也赞同他提出乔治市节庆给他答案不足的论调，我甚至不满州政府给他的答案，因为我是乔治市节庆的创始人之一，担任了四年顾问，怎么好的节目，应该让议员知道详情。后来州政府在总结时给予附加资料，浮罗勿洞也不追问了。

州议会辩论是精采的。我喜欢苏格拉底式的对谈及辩论。我厌恶无理取闹式的嬉闹。反对党领袖必须更坚强，朝野议员须更收敛，让我们回归理性辩论。那么州议会的血压计就用不上了。

我会把这次州议会辩论有几次我与反对党交锋纪录珍藏。有次，反对党领袖用了“Terima kasih, Air Itam”的字眼认同我协助解决在她任期五届选区内Teluk Air Tawar 搁置十七年的房屋计划，37户人尚住在货柜屋的问题。现在计划已复工及将近完成。这些都是媒体没有观察及纪录到的。

升旗山游客人数节节上升



巴哈林（左）指出，自从升旗山新缆车在2011年投入运作后，升旗山的游客人数就不断增加，尤其是在去年的年杪学校假期期间，游客人数更是创下纪录，共有28万0205人上山，比2012年的同时期上升了22.98%。

升旗山于2013年共吸引123万3556名访客，比2012年增加了2万8817人！

升旗山机构促销及市场经理巴哈林指出，自从升旗山新缆车在2011年投入运作后，升旗山的游客人数就不断增加，尤其是在去年的年杪学校假期期间，游客人数更是创下纪录，共有28万0205人上山，比2012年的同时期上

升了22.98%。

他说，去年的游客中，其中26.05%是外国游客，比2012年增长了11.56%，那就是每月平均有10万2093人。

“这还不包括我们在进行社会企业责任下，安排游览升旗山的50个非政府组织，如能力差异人士、慈善团体及老人院等。”

海南会馆布施活动 协助弱势组织

槟州地方政府及交通道路委员会主席曹观友行政议员指出，槟州政府在近几年来推行许多活动，都获得州内各个团体、非政府组织的配合与支持，尤其是在推动各项福利政策、环保活动上，齐心合力带领槟州迈向更好的发展。

同时也是巴当哥打区州议员的他出席海南会馆布施活动时表示，布施品活动是海南会馆的传统活



曹观友（右4）出席海南会馆布施活动，左5为陈颖椿。

动，以协助所需要帮助的组织。

另外，海南会馆天后宫主席拿督陈颖椿表示，海南会

馆每年会进行2次的布施活动，捐献物品给慈善组织，为社会及慈善机构进小小心意，而这次

是海南会馆移交给3个慈善组织，那就是痉挛儿童协会、救世军孤儿院及圣佐瑟孤儿院。

甘榜马来由组屋 B座第3架电梯 料农历新年前更换



黄汉伟颁发开学用品如校服，书包，文具等，给其选区内近100名小学生，以协助减轻家长们的负担。

自甘榜马来由B座组屋于去年斋戒月期间更换一架新电梯之后，槟州政府再次兑现承诺，更换B座的另外两架组屋电梯。

亚依淡区州议员黄汉伟表示，更换甘榜马来由B座的3架电梯共耗资71万7000令吉，而该座组屋B座的第2架电梯目前已经完成并开始投入运作，该电梯都能容纳15位乘客。

他同时也承诺，将在2014年农历新年前将第3架电梯更换，方便佳节期间居住在B座的2000名住户出入。

“B座组屋居民之前常面临电梯维修而导致出入不便的问题，尤其是佳节期间必须乘搭在拥挤的电梯里。B座组屋电梯也已使用超过10年以上，因此州政府拨款将3座电梯更换。”

他呼吁居民们照顾该组屋设施，以免导致B座组屋居民的不便。

在记者会之后，黄汉伟也颁发开学用品如校服，书包，文具等，给其选区内近100名小学生。

他说，这些开学用品部分是州政府拨款，其余是该选区拨款，了解家长们在新年年的压力，因此希望颁发开学用品能够协助减轻家长们的负担。

2014年槟威两地市议员宣誓就任



2014年槟岛市议员已于1月6日宣誓就任。

2014年槟威两地市议员分别于1月6日及9日正式宣誓就任，
槟岛和威省各有5和3名新议员；他们的任期是从2014年1月1日
至12月31日。



槟岛市议员阵容
的5名新血。

槟岛市议员名单：

姓名	联络号码
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Harvindar a/I Darshan Singh	012 - 428 2250
Ong Ah Teong	012 - 410 6566
Tay Leong Seng	019 - 321 9392
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Sukumar a/I Subramaniam	019 - 442 2113
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Tan Kim Hooi	016 - 438 7855
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Mohd Hariszuan Jaharudin	013 - 379 6019
Francis a/I Joseph	012 - 474 3321
Muhammad Sabri Md. Osman	013 - 432 0207
Ahmad Azrizal Tahir	019 - 541 4818
	012 - 498 4556
Kumaresan a/I Arumugam	014 - 945 9621
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Lim Boon Beng	012 - 564 4400
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Iszuree Ibrahim	016 - 443 3205
Mhd Nasir Yahya	019 - 432 9840
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Aidi Akhbal Mohd Zainon	012 - 464 3004
Mohd Foaz Hamid	016 - 422 2225

威省市议员联络号码：

姓名	联络号码
Mohd Shaipol Ismail	012 - 571 2250
Chandrasekeran a/I S. Maniam	012 - 5619870
Loh Joo Huat	012 - 422 1133
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Michael Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
P. David Marshel	019 - 412 3397
H' ng Mooi Lye	012 - 425 2602
M.Satees	016 - 438 4767
Chong Pei Pei	012 - 476 7729
Ong Eu Leong	010 - 770 0508
Rezai Huzairi Md Zaki	017 - 409 7702
Abdul Jalil Che Ros	013 - 489 3227
Shafiqah Shobha Abdullah	016 - 496 1659
Rajasegar a/I Govindasamy	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim	018 - 576 1622
Zulkiefly Saad	013 - 436 2848
Mohd Rizal Abd Hamid	012 - 424 3878
Ho Leng Hong	017 - 487 2767
Omar Hassan	019 - 571 8031
Ahmad Kaswan Kassim	019 - 408 4899
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Dr. Tiun Ling Ta	04-508 0039 (Tel) 04-657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822



槟州首长林冠英（中）及其夫人周玉清（左2）、槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔（右2）及槟州林峰成行政议员（右1）出席槟城金碧辉煌新年倒数庆典。（摄影：岑健伟）



在双溪槟榔“新新关仔角”举办的2014年跨年庆典。（摄影：Alissala Thian）

槟城 2014年愿景 成旅游宜居城

槟州首席部长林冠英于2014年在乔治市光大发表2014年新年献词：

2014年将会是关键的一年，槟城能否达致愿景，成为游客的旅游胜地、居民的宜居城以及的首选地。

2014年将会是关键的一年，槟城能否达致愿景，成为游客的旅游胜地、居民的宜居城以及的首选地。槟城民联政府在2008年投资了资源，以让槟城转型成为高收入经济体，不只是制我们一起期待将在农历新年通车的槟城第二大桥，州政府希望大桥另一端的峇都加湾能够离中等收入陷阱。

- 从廉价生产中心转型成为知识型、创新及高科技生产中心。
- 借助强稳的制造业基础，寻求合作发展服务业，满足槟城做为未来31强的商务流程外包。
- 为本地中小型企业提供援助，加强基础建设、共享市场知识、信贷通路、科技、研究及
- 兴建旅游基建及吸引世界级旅游产品
- 保障可持续发展，投资在公共资源，确保槟城净、绿、安、康，是全马最宜居的城市。

由于槟城没有天然资源，我们不能期待任何外来公共资金，市场在寻求人才、资本、资源成长扮演资源分配的角色。州政府将依靠我们对人民活力、专才及企业精神的信心，以实现愿景。

州政府的“亲成长及亲就业机会”的经济政策让我们看到经济繁荣及还有2万个空缺，我们拨出1亿5000万令吉给学校、洗肾中心、免费Wifi及160万名槟城人，特别是成为我国第一个地服务业起价。

反之，国阵联邦政府不断地起价，从汽油、白糖、电力、大道过路费及门牌税，今年及明税或商业执照。唯一的涨价是向用水过多的消费人征收附加费，这是一项保护水源的措施，属。就算我们实施了保护水源附加费，那些浪费水的用户所付的水费还是全国最低。

还有，新的房屋政策以及槟城发展机构在五个县属兴建2万个公共房屋及可负担房屋单位是公共交通，因为我们需要联邦政府的合作、支持及批准。槟州政府希望首相拿督斯里纳节庆典上的承诺，那就是联邦政府与州政府应该摒弃竞争利益，为了人民的利益共同努力。

林冠英



檳城金碧輝煌新年倒數慶典以跨年煙花秀作為結束。(攝影：岑健偉)



檳城金碧輝煌新年倒數慶典在舊關仔角引爆，吸引上萬民眾一起倒數迎接2014年。(攝影：岑健偉)



檳州首長夫人周玉清（右2）及雙溪檳榔區州議員林秀琴（右1）在欣賞倒數活動的節目之餘，也不忘拿出手機來拍攝，享受跨年樂趣。(攝影：Alissala Thian)

景 成外包中心首選地

制造业、服务业及商务流程外包中心

制造业、服务业及商业流程外包中心
制造业及服务工厂，也是精明工厂。
成为威省成长的催化剂，以让檳城脱

中心
发展援助。

、基建、科技及销售方面，为我们的
我们打造檳城成为国际及智能城市的

们没有牺牲穷人。2008年以来，我们
扫除贫穷的州属。檳城也没有强制本

年，檳州政府没有起租、水费、门牌
因为檳城是全马人均用水量最高的州

，将惠及第一次购屋者。最大的挑战
吉可以兑现他在檳城举行的全国圣诞



男女老少，不分年齡，齊聚舊關仔角倒數，迎接2014年的到來。(攝影：岑健偉)

郑来兴拨2500令吉 助50贫寒学生买开学用品



郑来兴（左1）在甘榜爪哇社委会主席方锡辉（右1）的陪同下移交50令吉学生购物券予恒毅小学校长林秋贵。

配合学校新学年的到来，光大区州议员郑来兴拨出2500令吉予选区内的50名贫寒学生，每名各获得50令吉学生购物券。

这些购物券可用于购买校服、书包、校鞋和文具等学校用品，50名贫寒学生分别来自辅友小学、恒毅小学和一些社委会所推荐的学生。

他到辅友小学和恒毅小学移交购物券时表示，有孩子的家庭每到年杪开销总是特别大，虽然这些购物券的数目不大，但也可以帮助减轻这些家庭的负担。

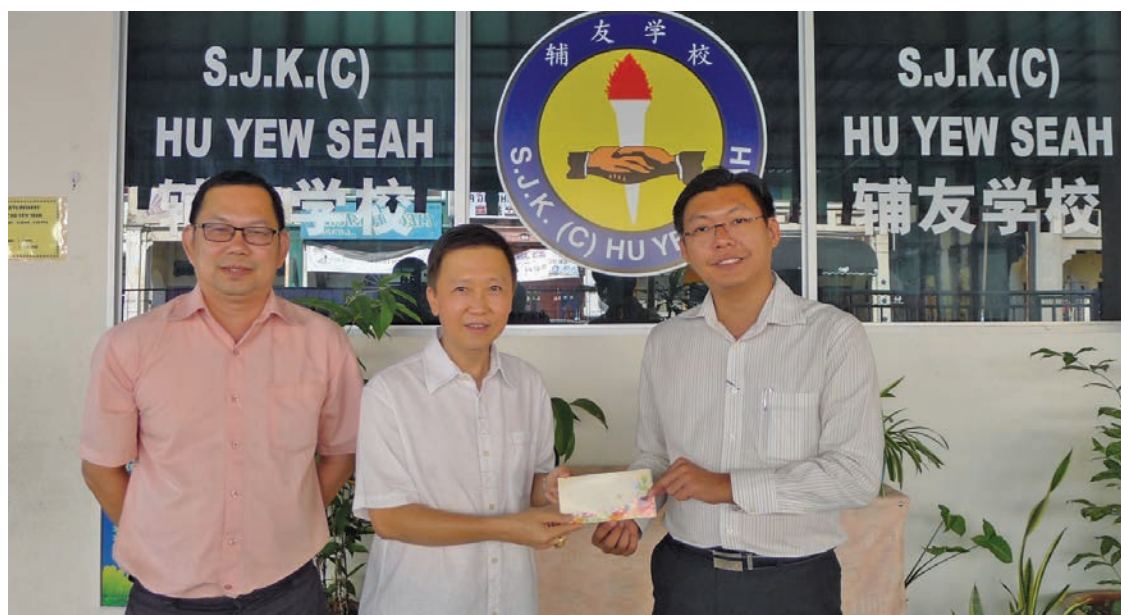
“这次选择以购物券方式捐助贫寒学生，而非直接捐赠物品，因为学生可以购物券购买合适自己和需要的物品，才不会造成浪费。”

郑来兴分别到区内两所华小巡视，以了解学校的需求和审核最新拨款申请。

今年，恒毅小学向州政府申请共3万3029令吉的拨款，当中包括增设礼堂内的冷风机、维修篮球篮板、添购11把课室风扇及科学室内学生座椅。

而辅友小学则重呈去年的申请，并提高至120万令吉，既是扩建3层楼高的新校舍计划。去年的拨款虽然已经通过，但基于牵涉一些信托人的问题，而未能通过市局规划审批，因此去年的拨款仍未过账和使用。

“州政府每年都通过制度化拨款给各源流学校，而今年各校提呈申请已在11月中旬截止，各区州议员必须在明年1月3日前完成巡视学校报告，我区只有两所华小，因此一个上午就可以完成巡视工作。”



郑来兴（右起）移交50令吉学生购物券予辅友小学家协副主席兼董事陈汉进，校长马绅涵陪同。

刘敬亿助选区内学校提出政府制度化拨款



刘敬亿向李思蓓校长（右）了解学校需要提升的设备，同时确保校方善用去年申请获得的拨款。

为配合槟州政府常年制度化拨款的政策，彭加兰哥打区州议员刘敬亿已正式展开巡视工作，到访选区内的两所学校即颍川及三民小学，以审核该校向州政府所提出的拨款申请事项。

刘敬亿指出，除了审核学校申请拨款的事项以外，同时也要鉴定有关学校去年成功获得的拨款得到善用，让学校能够大大提升硬体设施方面，为学生打造一个更舒适及良好的学习环境。

他说，今年颍川小学共申请5万令吉的拨款，主要提升教师办公室、生活技能室、美术室等；另需更换礼堂4个大门、更换11间课室的窗帘等。而该校计划于明年举办全檳学联乒乓球赛，所以学校也要购入全新的乒乓球桌备战比赛。

“颍川学校也很注重校园美化，因此



刘敬亿到访三民小学审核申请拨款事项，由董事长施清河及校长庄丽燕陪同巡视。

校方向州政府申请拨款购买泥土、花卉及花盆等，作为绿化学校的用途。”

至于三民小学则申请安装铝窗以防蝙蝠飞入的困扰，同时需要替换软管卷盘泵组（Hose Reel Pumpset）、更新屋顶及水泵，因这三样设施一直都缺乏资金来提升。

刘敬亿指出，三民小学礼堂的地面出现大小不一的洞孔，担心会影响学生在课外活动的表现，因此该校提出要重新铺砖的申请。今年三民小学申请拨款总数共为10万1960令吉。

李凯伦到选区巴刹走透透 派日历打造静绿玛章武莫

马章武莫区州议员李凯伦分别到益美园巴刹、玛章武莫新村巴刹和峇冬丁宜巴刹派发新印制的月历，月历以《净绿马章武莫》为主题，以此响应州政府绿意槟城的口号。

李凯伦指，近年大山脚发展迅速，新发展项目更是如火如荼地兴建。如何在发展的同时，能兼顾环境保护和可持续发展，需要政府、发展商和居民共同认真看待，例如政府在审批发展项目时，应把对环境的影响列作考虑因素，以此确保发展应是以人为本。

同时也是人民公正党青年团宣传主任的李凯伦于2013年12月27日发表文告指出，他认为，净绿的概念应该同时落实到社区每个地方，就像各村的巴刹，市民和政府应共同保持巴刹的卫生，使它成为一个舒适的购物地方。

“现在越来越多人爱到超级市场购物，而不去巴刹，这导致巴刹面对经营上的挑战。巴刹是社区重要的公共空间，而许多店主更是经营多年，如果这种小市民的经济被连锁式集团所取代，这将会非常可惜。”

李凯伦也在刚结束的州议会提出，单单在阿里玛两公里内有两间霸级市场，另一间正在建造之中，这已经导致附近一带的小商家受到影响，他要求州政府关注小商家的处境，并在审批霸级市场的申请时，需要考虑到对社区小本经营者的影响。



李凯伦（左二）与何良丰（左一）及马章武莫新村村长庄财福（右二）与向巴刹的居民了解民情。

沈志勤建议首相 革除4特使13特别顾问以撙节

峇央峇鲁区国会议员沈志勤促请联邦政府停止委任拥有政治背景的高薪特使，因为所开销的费用不菲，同时国阵联邦政府应明确阐明，委任民都鲁区国会议员拿督斯里张庆信身为东亚事务特使的因由。

他表示，根据媒体报章的报道，首相署部长拿督斯里沙希淡近期在访问民都鲁时宣布，国阵民都鲁区国会议员拿督斯里张庆信被委任为“拥有部长级规格的东亚事务特使”。

“之前，首相已委任了多名拥有政治背景的特使，包括了美国特使拿督斯里加玛鲁丁、中国特使丹斯里黄家定、印度及南亚特使丹斯里三美威鲁，他们都同样拥有部长级的规格。但遗憾的是他们出任特使以来的成果并不显著，也没有为国家带来可观的外资。”

“因此，我呼请首相，应当立刻停止委任这些特使，因为所开销的费用不菲。委任拿督斯里张庆信的举措更让人存疑？国阵中央政府应明确阐明，委任他身为东亚事务特使的因由。”

沈志勤于1月3日发表文告表

示，我国具有专业及能干的人才在东亚国家出任大使，尤其是日本及韩国的大使。倘若以贸易为出发点，那政府不应漠视国际贸易及工业部多年来在东亚国家取得的卓越成果。

“如此一来，特使的责任又是什么呢？联邦政府应解释，为何必须委任这些特使，因为我们已经有了相关部门及大使？以个人学历而言，他（）是东亚地缘政治的专才吗？他是一名出色的经济学家或贸易家吗？或者这只不过是“补偿”他没有被委任为部长的奖励？”

他续称，在这起事件上看出了一个重要的问题，联邦政府持续委任高薪的特使，这使国家的财政情况进一步受影响。目前为止，首相已拥有了4位特使及13位特别顾问（很多拥有部长级的规格），拿督斯里纳吉是大马历史上最多特使及顾问的首相。

根据最近的国会会议答复，特使享有高达2万7227令吉20仙的薪金，这比起部长的薪金来得更高。由于，特使拥有部长级规格，因此他们同样可以由政府出资的办事处，一些特使更可聘请



沈志勤建议首相应增添第12项撙节措施，那就是革除4位特使及13位特别顾问的职务。（档案照）

高级秘书、特别事务官、特别助理及警方的保镖。这些特使可以以考察为由，前往世界各角落，这间接提高了政府的开销，保守估计一名特使每年的花费（包括薪金）大约是200万令吉。

“过去的国会会议，在会议条规66（9）下，我紧急提呈了在2014年首相署供应法案，要求国会通过削减3名特使每年高达98179令吉20仙的总薪金。出乎预料的，议

长批准了这提案在国会进行辩论，可惜在国阵国会议员的大力反对下，提案被否决。”

“在政府财政情况不理想之下，加上国债已趋向总生产率的55%，那么为何政府还要出资委任特使呢？首相近期宣布了11项公务体系的撙节措施，我在这里建议首相应增添第12项撙节措施，那就是革除4位特使及13位特别顾问的职务。”

槟财政司最后声明 马赛地为州政府永久资产

槟州财政司拿督莫达莫哈末加益针对槟州首长购买马赛地S300L官车一事，作出最后一次回应，并且列出5项事实，以反驳针对槟州首长购买马赛地S300L毫无根据的不实指控。

莫达莫哈末加益表示，槟州首长有权使用2辆马赛地官车，即马赛迪S400及马赛迪S300，而林冠英目前只使用一辆官车，也即是马赛地S300L而已，其购买价为29万8263令吉75仙，而不是原价65万7218令吉。

“我们要声明，原本首长使用的丰田佳美2.5已经移交给副议长玛达沙比。”

“第二，有指控称，10万令吉的折扣是来自于丹斯里陈国平，这简直是诽谤。这10万令吉折扣，是马赛地供应商在全马所给予的折扣，而不是经销商。所有欲购买2012年出产的马赛地

S300L的人士，都能够获得这项折扣。”

他续称，第三，在初期，州政府的确有意为15名行政议员（包括首长）及议长购买马赛地，因为它更安全及稳定的特点，但最终买不成，因为其税务（营业税及销费税）太高，也无法获得免税。

“再说，马赛地供应商也无法给予书面保证书，即：若州政府申请不到免税，有关购车订单可以被取消的保证。首长及行政议员不愿意像之前的一些州属般，在没有获得集体购买折扣、必须缴全额税务的情况下购买马赛地，因为其成本太高。”

他解释，根据免税的申请程序，申请者必须先以政府订单购车，然后向大马皇家关税局提出免税申请。因此，州政府也要求供应商保证，如果州政府无法

取得免税，州政府可以在分文不付的情况下，将轿车退还给供应商。但是供应商不愿为15辆轿车作出是项担保。

“因此，我们为首长、行政议员及议长购买了15辆丰田佳美。在2013年10月31日，即15辆丰田佳美正式移交给州政府之后，马赛地的供应商才发出我们所要求的保证信，但是只限于一辆马赛地S300L。过后，在2013年11月20日的行政议会会上，行政议员才一致决定购买马赛地S300L。”

“第四，免税后，马赛地的售价为29万8263令吉75仙，与原价65万7218令吉有很大的差别，费用减少了35万8954令吉25仙（或56%）。这与18年前即1995年9月4日购买马赛地S320L的价格27万1331令吉22仙相去不远。”

他表示，再说，马赛地的品牌的确是公认比较持久耐用，而旧

款的马赛地S320L的维修费也比较低。以2004年10月14日购买的国产将相PAC77为例，车价为11万7026令吉36仙。截至2013年为止，首9年的维修费高达17万8105令吉10仙，高出车子原价11万7026令吉36仙。这让州政府损失很多。

“至于1995年9月4日以27万1331令吉22仙购买的马赛地S320L，首9年的维修费为11万令吉。而且，马赛地还有二手价值。”

“第五，州政府决定购买新车马赛地S300L的考量，纯粹是因为获得免税及高达56%的折扣。若没有这56%的折扣，我们绝不考虑购买。马赛地S300L将是州政府的永久资产，长远来说，在经济上它“物有所值”。而首长林冠英也已经表明他在退休后也绝不会购买来做为私人用途。”

欢迎反贪会任何调查 林冠英：槟州政府是廉洁的

只有在马来西亚，会因为节省人民的钱，买了折扣56%的车子而被反贪污委员会调查，那些浪费人民金钱、买贵了、高过市价的，却不会被调查。

槟州首长林冠英表示欢迎反贪污委员会展开所建议的任何调查，包括如网络新闻Fz.com所报导般，称反贪会将调查槟州政府购买马赛迪宾士S300L作为其官车一事。

“不论反贪会最终是否展开调查，我们都会全力配合，因为槟州政府是廉洁的，我没有什么需要隐瞒。我不会质问反贪会为何没有调查国阵在没有获得56%折扣下进行的类似采购，我保证反贪会将发现槟州政府是绝对廉洁的，因为整项马赛迪宾士的采购过程，皆由槟州财政司拿督莫达莫哈末再益所负责，并依据合法文件、遵守法律和条规。”

林冠英于1月4日发表声明，他曾批评登嘉楼州政府在2008年以343万令吉购买14辆马赛迪宾士E200，每辆官车24万5000令吉，因为那不是“物有所值”，14辆马赛迪宾士没有得到55%折扣，和槟州政府购买一辆马赛迪宾士获得56%折扣不同。

“只有在马来西亚会因为节省人民的钱，买了折扣55%的车子而被反贪会调查，但是很明显的，反贪会没有兴趣对买了比市价高和浪费公帑的个案展开调查。槟州政府购买S300L型马赛迪宾士官车的价格为29万8263令吉75仙，折扣和免税了55%或35万8954令吉25仙，而不是原价65万7218令吉。”

我不惊讶反贪会要调查州政府节省了35万8954令吉25仙，但是放任及没有对付那些在2012年总稽查报告所揭发的财务疏漏及管理无效问题，如以比市价高几倍的采购，这已经导致65亿令吉人民的钱被浪费了，例如：

- 警队价值130万令吉的配备失踪，包括156个手拷，44支枪械及29辆警用交通工具。

- 广播局以单位价3810令吉购买20个挂钟，比市价每个100令吉价高出38倍。三台A4纸扫描器单位价1万4670令吉，比市价200令吉高出70倍。

- 关税局必须销毁价值60万令吉的鞋子，因为它们不适合官员。

- 马六甲州政府的关税及检疫大厦非法建筑于私人地段，导致州政府必须花费额外1080万令吉赔偿地主，加上建筑费因拖延而增加4000万令吉。

- 青年部在国家青年日额外花费300万令吉，包括花160万令吉请来韩国流行歌曲组织K-Pop。

- 价值23亿美元的巴昆水坝额外支出比成本高出13亿令吉的费用，并且因为在土木工程施工延期4年，而需赔偿1亿3300万美元（约4亿3000万令吉）给两家外国承包商。

“反贪会不采取行动对付国阵政府浪费人民金钱，却对节省人民金钱的民联政府采取不一样的行动，这就是马来西亚能！”



文：槟州妇女发展机构 (PWDC)

自去年6月成立以来，槟州巾帼部队在州内5个县区至今已经登记了超过1,700名各族妇女成为这个组织的成员，反应令人鼓舞，但是，却还不致以自满，因为，槟州民联政府属下的槟州妇女发展机构 (PWDC) 的目标是预期在5年内要发动至少10,000人加入。

从选区的种族结构角度，每个选区的巾帼部队成员之种族对比，并不能反映当地选区的种族结构，而且有的选区还出现严重落差。

以种族对比，巫裔妇女比较上会远比其他种族来得热衷，她们热烈响应号召，她们积极参与，她们也全神投入。成为巾帼部队成员之后，她们在地方上主动的举办球类活动，以加强当地妇女之间的联系。

成立巾帼部队这个自愿团体，主要的用意是要透过这个民间组织，建立上下沟通的渠道，让有关当局能够把正确的信息传达给民众，而且也让民众的心声可以上达到有关的部门，借此做到双向的有效沟通。

巾帼部队负起协助槟州政府履行它的各项惠民政策，例如即将发放的家庭主妇援助金，让没有工作



槟州首席部长林冠英颁发单亲妈妈援助金。

入息的60岁以下全职家庭主妇每年都获得民联政府的象征式回馈。

即将开始的免费乳房检查服务，是开放给所有年龄在35以上的槟州合格女性选民登记受惠，有关当局将会安排免费的巴士交通，运载妇女们前往接受这项免费的体检，以尽早检视及防范乳癌。

巾帼部队也将协助单亲妈妈登记以领取槟州政府推行的辅助金，另外，她

们也将协助有意申请槟州政府的微型信贷的女性登记。

她们也可以主办各项有助于鼓励妇女们参与的有益活动，例如领袖训练课程。透过各种有益的活动，妇女们可以更能懂得自立更生，掌



威中县的巾帼部队新成员参加集训。

握更好的工作职能，改善她们的经济独立性，以及帮补家庭。

更重要的是，她们也可以在制止家暴及其他各种向女性施暴的犯罪行为。

要成为巾帼部队的成员，条件很简单，只要年满18岁以上，在当地长期居住的槟州公民，思想健全，行为良好，没有犯罪记录，即可在当地的州议员服务中心免费登记加入，然后参加一项由槟州

妇女发展机构主办的培训课程，便正式成为部队成员。

在今年的3月举行的国际妇女节庆典中，其中一项节目是所有巾帼部队的成员将进行一项别开生面的步操检阅礼，这将成为今年国际妇女节的庆典高潮之一。

还没有加入的各界女性们，欢迎到各自当地的州议员服务中心填写表格报名参加。



由槟岛直落巴巷巾帼部队主办的女子篮球友谊赛，强身又联谊，一举两得。

《駿馬騰飛慶甲午 文化廟會2014》 约定大家年初三见!

报导：岑健伟

送蛇迎马，2014农历新年就快到来。槟州农历新年的年度盛事，那就是文化庙会《骏马腾飞庆甲午文化庙会2014》今年将打破传统，除了提前在年初三举办，以让回来槟城过年的游子们能够参与之外，更是首度移师至更從本頭公巷一帶遷至義興街、漆木街、唐人街和大伯公街一帶进行！

值得一提的是，《骏马腾飞庆甲午文化庙会2014》将被提前至大年初三（2014年2月2日）举办，同时地点也从本头公巷一带移师至义兴街、漆木街、唐人街和大伯公街一带。

《骏马腾飞庆甲午文化庙会2014》将增添新内容，并以“骏马”作为主题，当中除了具有传统特色的摊位和庙会巡游等，也涵盖各类街头表演和文化活动，相信可吸引逾10万人参与。

槟州首长林冠英出席《骏马腾飞庆甲午文化庙会2014》新闻发布会时表示，该项文化庙会活动是槟州民联政府自2008年执政后，

连续第6年举办的文化庙会，同时他也代表州政府，感谢工委会成员每年都牺牲与家人共度农历新年的时光，为文化、为槟城而付出。

他说，2014年文化庙会比过去的5年来得更具挑战性，因为这是首次在年初三举办，以让更多回来槟城过年的游子也能够参与其盛，而工委会将庙会定在年初三举办的原因之一，是基于担心接下来的周末（2月9日）已是初十，许多人已经回到工作岗位上，无法同欢共庆。

“如今参与槟城庙会的人潮已随着乔治市的入遗而有所增加，因此，工委会及州政府决定将今年的庙会，移师到道路比较宽阔的土库街，也就是“无车日”及“占领（合法）土库街”的场地所在，希望能够激起不一样的火花，也更希望工委会成员能够为槟城人带来惊喜。”

“文化庙会将在2014年2月2日（星期日），年初三，从下午3时开始至晚上12时。我在此欢迎所有的槟城人、游子、游客前来同欢共庆！”



檳州政府
Penang State Government



檳州各姓氏宗祠聯合委員會聯合主催
Penang Chinese Clan Council

檳州各姓氏青壯團聯合委員會主辦
Clan Associations Youth Committee, Penang

2-2-2014 大年初三

Penang CND Cultural &

Heritage Celebration 2014



《纪念南侨机工展览厅》 让后代了解学习机工伟大精神

《纪念南侨机工展览厅》展出抗战时期南侨机工为反对战争、追求和平，而在滇缅公路奋勇抗战的史迹，用机工们英勇以血泪谱写的历史篇章，让后世了解并学习他们伟大的牺牲精神和无私的奉献。

槟州首长林冠英于1月1日出席南侨机工纪念展厅开幕仪式时表示，在2014年的第一天能够见证《南侨机工纪念展览厅》的开幕，可感荣幸，同时希望这座展览厅可以吸引更多人走入了解，祖先曾经经历过一段悲惨的历史，也让人们知道，当年机工们，在惊心动魄的滇缅公路上，留下许多故事。

他说，年轻一辈可能不懂机工们的付出，不了解这一段历史插曲，不明白当时机工们要远离家乡，走入战场的背后修补滇缅公路。

“透过这座展览厅，让年轻一辈能够看清楚当年祖

先们为反对战争，追求和平，为正义，在滇缅公路奋勇抗战的史迹，机工们英勇以血泪谱写的历史篇章，如何地坚持自己的原则，并为了自己的原则不惜代价的做出牺牲。”

“先贤们见证了何为见义勇为，尤其在这个“欠缺原则”的年代显得特别重要。”

他说，南侨机工们的牺牲绝不是白费地，他们的牺牲是为了让后世看到更美好的未来，用本身的经历教导后世。

他指出，槟州政府注重历史与文化，这个具备教育性质的展览厅落成后，相信有助于还原我们的部分历史，使到这段插曲不会消失在历史的洪流里。同时，槟州政府也会全力协助为这些历史文物建筑增值及扩大。

槟州阅读报社社长拿督庄耿康表示，槟城阅读报



首长林冠英（右3）在光大区州议员郑来兴（右起）、拿督庄耿康及邹璐陪同下，为邹璐新著《感动的旅程》进行推介仪式。

社是孙中山先生于1908年与槟州华侨革命同志所创立，至今已约百年，从开始创立初期，推动革命救国，即转而关注教育，到日本侵华时联合侨团，筹赈祖国难民等。中日战争时期，在当时社长刘玉水、王景成等先贤领导下，联合槟城42单位的侨团，积极展开筹赈运动，

而后响应陈嘉庚的呼吁，招募机工回国服务。

他说，来自马星各地过国机工共3000余名，史称南侨机工，为了救国危难，反对侵略战争，牺牲家庭幸福，毅然抉择踏上不归路。

机工冒着生命危险，奔驰在滇缅公路上把战争物质，运输后方，扭转受制战局，立下战功，名垂青史。二战

虽结束了将近70年，南侨机工的悲壮故事，或许还萦绕在老一辈的脑海里，但对年轻一辈的却是茫然，这座展览厅希望年轻一辈参观所展示的图文史料后，不管对这段历史熟悉或模糊，都一定对机工们在战争的艰难岁月里，英勇的以血泪谱写的历史篇章而感动，在缅怀南侨机工的同时，更重要的是学习他们伟大的牺牲精神和无私无我的奉献。

另外，在开幕《纪念南侨机工展览厅》同时，马来西亚陈嘉庚纪念馆馆长邹璐也推介了其新著《感动的旅程》。

邹璐表示，为了亲身体验当年南侨机工在滇缅公路上所遭遇的苦难，特于2011年与一群万里行队友驱车重走滇缅公路。她把一路所见，所闻，所思一一记录，著作成书，希望让更多人知道更多南侨机工及滇缅公路的故事。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Senarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

silaklik untuk maklumat lanjut



Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah,
Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>

i-BiTA

SISTEM PERMOHONAN BANTUAN
KE INSTITUT PENGAJIAN TINGGI AWAM

<http://ibita.penang.gov.my>

Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>

warga emas
miskin tegar



槟州政府关心人民福利

槟州民联政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



1200万令吉学校拨款

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划

公平经济
政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城





கடல் சாகச விளையாட்டுப் பூங்கா

கடல் சாகச விளையாட்டுப் பூங்கா அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறப்பு விழாக் கண்டது

கடல் சாகச விளையாட்டுப் பூங்கா (WET WORLD WILD ADVENTURE PARK) கடந்த கிறிஸ்மஸ் தினத்தன்று 25 டிசம்பர் 2013 நாள் அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறப்பு விழாக் கண்டது. இந்நிகழ்வினை பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள் தமது பொற்கரத்தால் அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்தார். இப்பூங்கா பிளாங்கு பத்து பிரிங்கி மூன் லைட் பே கடற்கரை ஓரத்தில் அமைந்துள்ளது. இது ஆசியாவிலேயே முதல் திறந்த கடல் விளையாட்டுப் பூங்கா என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இந்த விளையாட்டுப் பூங்கா பிளாங்கு மாநிலத்தில் எஸ்கேப் விளையாட்டு தளத்திற்கு அடுத்து நிலையில் திகழ்கிறது.

கடல் சாகச விளையாட்டுப் பூங்கா ரிம 3 மில்லியன் செலவில் கட்டப்பட்டது என தமது வரவேற்புரையில் குறிப்பிட்டார் முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள். பிளாங்கு மாநிலத்தை 2008-ஆம் ஆண்டு மக்கள் கூட்டணி அரசு கைப்பற்றியப் பின் இரண்டு விளையாட்டுத் தளங்கள் அமைக்கப்பட்டுள்ளன என்று பெருமிதமாகக் கூறினார். எதிர்காலத்தில் விளையாட்டுப் பூங்கா கருத்து படிமங்கள் மற்றும் சேவை குழுவுடன் இணைந்து அதிகமான விளையாட்டுத் தளங்கள் கட்டப்படவுள்ளன.

இதன்வழி, உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு சுற்றுப்பயணிகளின் கவனத்தை வெகுவாகக் கவர முடியும் என சுட்டிக் காட்டினார் மாநில முதல்வர். தொழில் முனைவோர் பிளாங்கு மாநிலத்தை எப்பொழுதும் தங்களின் ஆக்கத்திறன் பொருள் தேவையை வழங்க முதன்மை தேர்வாகக் கொள்ளலாம் என மேலும் வலியுறுத்தினார்.

இப்பூங்கா தினமும் காலை மணி 9.00 முதல் இரவு 7.00 மணி வரை திறந்திருக்கும். இதில் பெரியவர்களுக்கு ரிம 40-ம் சிறியவர்களுக்கு ரிம 30-ம் கட்டணமாக வசூலிக்கப்படும். இந்த கடல் சாகச விளையாட்டு பூங்காவில் ஒரு நாளுக்கு சுமார் 800 சுற்றுப்பயணிகள் விளையாடலாம். இத்தளம் 100% ஜெர்மன் தொழில்நுட்பத்துடன், TUV பாதுகாப்பு அம்சங்களுடன் கட்டப்பட்டுள்ளது. சுற்றுப்பயணிகள் பாதுகாப்பு திட்டங்களைப் பின்பற்றுவதோடு பாதுகாப்பு உள்ளடைகளும் கட்டாயம் அணிய வேண்டும். வருகையாளர்களின் பாதுகாப்பை உறுதிப்படுத்தும் பொருட்டு பாதுகாவலர்கள் விளையாட்டுத் தளத்தைச் சுற்றிலும் நிறுத்தப்படுவர். இப்பூங்கா பருவமழை காலத்தில் மூடப்பட்டிருக்கும், படகு மற்றும் மோட்டார் ஓட்ட தனி இடம் குறிப்பிட்ட விளையாட்டுக்குச்

செல்ல பாலம் அமைக்கப்பட்டுள்ளது. அவசர முதலுதவித் திட்டம், ஜெல்லிமீன் பாதுகாப்பிற்கு வலைகள் 1000 அடி நீளமும் 18 அடி ஆழமும் அமைக்கப்பட்டுள்ளது. இத்தளம் தனிச் சிறப்புமிக்க பூங்காவாகக் கருதப்படுகிறது. ஏனெனில், இம்மாதிரியான கடல் விளையாட்டுத் தளங்கள் குடும்பத்தோடு மகிழ்ச்சியாக விடுமுறையைக் கழிக்க நல்ல தளமாக திகழ்கின்றது. அதோடு, இங்கு குடும்பத் தினம், தொழிற்பேட்டைகளின் குழு உருவாக்கம் போன்ற திட்டங்கள் நடத்த பொதுமக்களை வரவேற்கின்றனர்.

இந்நிகழ்வில் டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினரும் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்ஷிப் சிங் டியோ அவர்கள், சுங்கை புயு சட்டமன்ற உறுப்பினரும் பொதுநல, சமூகம் மற்றும் சுற்றுச்சூழல் சேவைக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ, விளையாட்டுப் பூங்கா கருத்து படிமங்கள் மற்றும் சேவைக்குழுவின் தலைமை செயல்திட்ட அதிகாரி டத்தின் ஜியன் ஜோ மற்றும் அதன் தலைமை நிர்வாக அதிகாரி டத்தோ ரிச்சட் கோ ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.



கடல் சாகச விளையாட்டுப் பூங்காவை அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் உடன் சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் மற்றும் விளையாட்டுப் பூங்கா கருத்து படிமங்கள் மற்றும் சேவைக்குழுவினர்.



கடல் சாகச விளையாட்டுப் பூங்காவிற்கு முதல் நாள் வருகை அளித்த பொதுமக்கள்.

2014-ஆம் ஆண்டு தொடக்கம் சிகரெட் புகையற்ற பினாங்கு மாநிலம்



சிகரெட் புகையற்ற பினாங்கு மாநிலம் (PENBAR) பிரச்சார பிரச்சுரங்களுடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ மற்றும் டாக்டர் அ.பி.ப் பஹார்ஜின் அவர்கள்.

உலகலாவிய நிலையில் புகைப்பிடிப்பவர்களின் எண்ணிக்கை நாளுக்கு நாள் அதிகரித்துக் கொண்டே செல்கின்றது. இப்பிரச்சனையைக் களையும் முயற்சியில் பினாங்கு மாநிலத்தில் சிகரெட் புகையற்ற பினாங்கு மாநிலம் (PENBAR) என்ற பிரச்சாரம் அமலுக்கு வரவுள்ளது. இத்திட்டம் வரும் 1 ஜனவரி 2014-ஆம் ஆண்டு முதல் அமலுக்கு வருகிறது என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் சமுகம், பொதுநலம் மற்றும் சுற்றுச்சூழல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் சுங்கை புயு சட்டமன்ற உறுப்பினருமான பீ புன் போ அவர்கள். ஜோர்ச்டவுன் யுனெஸ்கோ உலக பாரம்பரியத்தை ஊக்குவிக்கும் வகையில் இத்திட்டம் அமலுக்கு வருகின்றது.

இத்திட்டம் பினாங்கு மருத்துவ கல்லூரியின் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் டாக்டர் அப்துல் ரசீட் கான் அவர்களின் ஆய்வின் கண்டுபிடிப்பில் வரையறுக்கப்பட்டுள்ளது. இந்த ஆய்வில் 90%-க்கும் மேலாக பதிலளித்தவர்கள் சிகரெட் பிடிப்பவர்களுக்கு ஒரு தனித் தளத்தை அமைக்க வேண்டும் என்ற கூற்றை ஆதரித்துள்ளனர். இத்திட்டத்தின் தலையாய நோக்கம் புகைப்பிடிக்காதவர்களை இந்த சிகரெட் புகையிலிருந்து பாதுகாக்க ஒரு முழு படையை அமைத்துள்ளதே ஆகும்.

இதனைத் தொடர்ந்து செய்தியாளர் சந்திப்பில் உரையாற்றிய சட்டமன்ற உறுப்பினர் பீ புன் போ அவர்கள் இந்த புகைப்பிடிக்கும் பழக்கத்தால் அருகில் இருக்கும் பலரும் பாதிப்புக்குள்ளாகின்றனர். அவர்களை

காப்பாற்றவே இம்முயற்சியை மாநில அரசு எடுத்துள்ளதாகக் கூறினார். சிகரெட் புகைப் பிடிப்பவர்கள் உணவகங்கள், மருத்துவமனை வளாகம், பள்ளிக்கூட வளாகம், வழிப்பாட்டு தளங்கள் போன்ற இடங்களில் புகைப் பிடிப்பதை உடனடியாக நிறுத்தும்படி கேட்டுக் கொண்டார். அவர்களுக்கென தனி புகைப்பிடிக்க திறந்த வெளி தளங்கள் கட்டி கொடுக்க தயாராகவுள்ளதாகக் கூறினார். அதோடு, பொதுமக்களும் உணவகங்களில் யாரேனும் சிகரெட் பிடிப்பதைக் கண்டால் அதை சகித்து கொண்டு அமைதியாக இல்லாமல் உடனடியாக சம்மந்தப்பட்ட நபரிடம் இங்கு புகை பிடிக்கக்கூடாது என்பதை உடனுக்குடன் நினைவுகூறுமாறு வேண்டுகோள் விடுத்தார். இதன்வழி, புகைப் பிடிப்பவர்களிடத்தில் விழிப்புணர்வை உருவாக்க முடியும் என்றார். இதனிடையே, பள்ளிக்கூட அருகில் உள்ள வியாபாரிகள் 18 வயதுக்குக் கீழ்ப்பட்ட மாணவர்களுக்கு சிகரெட் துண்டுகளை விற்பதைக் கண்டித்தார். அவ்வியாபாரிகளை தமது கடந்த ஆறு மாதக் கால ஆய்வில் கண்டுப்பிடித்துள்ளதாகவும் 2014-ஆம் ஆண்டுக்கானப் பள்ளி தவணை தொடங்கியதும் இப்பழக்கத்தை கைவிடுமாறு கடிந்து கேட்டுக் கொண்டார்.

அதோடு, சிகரெட் புகையற்ற பினாங்கு மாநிலமாக உருமாற்றும் முயற்சியில் பினாங்கு மாநில செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்தில் 27 சிறப்பு அதிகாரிகளும், பினாங்கு நகராண்மைக் கழகத்தில் 18 சிறப்பு அதிகாரிகளும் பணியில் அமர்த்தப்படவுள்ளனர்.

இவர்கள் பொதுமக்கள் உலாவும் இடங்களில் சிகரெட் பிடிப்பதைக் கண்டால் கண்டிக்கும் அதிகாரமும் தேவைப்பட்டால் சம்மன் வழங்கும் அதிகாரமும் இவர்களுக்கு இருக்கிறது என்பதைத் தெளிவுப்படுத்தினார். இவர்களுடன் பினாங்கு மாநில சுகாதார துறையின் கீழ் 180 அதிகாரிகள் இத்திட்டத்திற்காகப் பணியாற்றுவர். இதன்வழி, பினாங்கு மாநிலத்தில் காற்று தூய்மைகேட்டை குறைத்து மக்கள் ஆரோக்கியமான வாழ்க்கை வாழ வழிவகுக்கும் என்பதில் ஐயமில்லை. அதோடு, பினாங்கு வருகை ஆண்டு 2015 முதல் 2017-வரை வெற்றிகரமாக வழிநடத்த முடியும் என்றார்.

சிகரெட் புகையற்ற பினாங்கு மாநிலம் (PENBAR) பிரச்சுரங்களை தமிழ், மலாய், சீனம் மற்றும் ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்து பினாங்கு மாநிலத்தில் ஆங்காங்கே பொதுமக்களின் பார்வைக்கு வைக்கப்படும். அதோடு, பினாங்கு அனைத்துலக விமான நிலையத்தில் இந்தப் பிரச்சுரம் பார்வைக்கு வைக்கப்படும். இதன்வழி, பினாங்கு மாநிலத்திற்கு வரும் சுற்றுப்பயணிகளும் இத்திட்டத்தை கடைப்பிடிப் என்பது நிரூபனமாகிறது. இந்தச் சந்திப்பில் வேளாண்மை, வேளாண்மை சார்ந்த தொழில்துறை, கிராமப்புற மேம்பாடு மற்றும் ஆரோக்கியச் சேவை குழுத்தலைவரும் செபெராங் ஜெயா சட்டமன்ற உறுப்பினருமான டாக்டர் அ.பி.ப் பஹார்ஜினும் கலந்து கொண்டார்.

பினாங்கு கடற்கரை விளையாட்டுக் கார்னிவல் 2013



பினாங்கு கடற்கரை விளையாட்டுக் கார்னிவல் 2013 ஏற்பாட்டுக் குழுவின், ஆதரவாளர் மற்றும் இளைஞர், விளையாட்டு, மகளிர், குடும்பம் மற்றும் சமூகப் பிரிவின் ஆட்சிக்கு உறுப்பினர் சோங் எங்

பினாங்கு மாநில விளையாட்டுக் குழு, இளைஞர் & விளையாட்டு அணி மற்றும் பினாங்கு மாநில நகராண்மைக் கழகமும் இணைந்து பினாங்கு கடற்கரை விளையாட்டுக் கார்னிவல் 2013 (Penang Beach Sports Carnival 2013) இனிதே நடத்தியது. இக்கார்னிவல் கடந்த 22 டிசம்பர் 2013-ஆம் நாள் பத்து பிரிங்கி கோல்டன் சென்ட் ஓய்வகத்தில் நடைபெற்றது.

இந்த விளையாட்டுப் போட்டி கடந்த 2009-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி ஐந்தாவது ஆண்டாக நடைபெற்றது என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இந்நிகழ்வின் அதிகாரப்பூர்வமாக திறந்து வைத்தார் இளைஞர், விளையாட்டு, மகளிர், குடும்பம் மற்றும் சமூகப் பிரிவின் ஆட்சிக்கு உறுப்பினரும், பாடாங் லாலாங் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான சோங் எங் அவர்கள்.

காலை மணி 8.00-க்குத் தொடங்கி மதியம் 1.00 மணி வரை இப்போட்டி நடைபெற்றது. இதில் வேடிக்கை மீன்பிடி போட்டி, கடற்கரை கைப்பந்து போட்டி, கடற்கரை புச்சால் போட்டி, கடற்கரை கபடி போட்டி, mr.beach கார்னிவல் போட்டி, நீர்மிதவை போட்டி, பட்டம் விடும் போட்டி, கடற்கரை மரப்பந்து போட்டி, வேகம் பூப்பந்து ஆர்ப்பாட்டம் போன்ற அங்கங்கள் இடம் பெற்றன. இப்போட்டியில் 3000-க்கும் மேற்பட்ட பொதுமக்கள் கலந்து கொண்டு தங்களின் ஆதரவுகளை வழங்கினர்.

இந்நிகழ்வில் வரவேற்பு உரையாற்றிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங் அவர்கள் இந்நிகழ்வை வெற்றியடையச் செய்த அனைத்து தரப்பினர்களின் சேவையைப் பாராட்டி தமது நன்றியையும் தெரிவித்துக்கொண்டார். அதோடு, பினாங்கு கடற்கரை விளையாட்டுக் கார்னிவல் 2013 ஆதரவாளர்களான குளிர்பானம் (100plus), சன்குயிக், பத்து பிரிங்கி கோல்டன் சென்ட் ஓய்வகம், குவான் மிங் தினசரி நாளிதழ் என்ற அனைத்து தரப்பினருக்கும் தமது நன்றியையும் வாழ்த்துகளையும் தெரிவித்துக் கொண்டார். இதனிடையே, கடற்கரை பகுதியில் பணிபுரிபவர்களுக்கு விரைவில் பட்டறைகள் நடத்த பினாங்கு மாநில அரசு இலக்கு கொண்டுள்ளதாக மேலும் கூறினார்.



கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரான மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெகதீப் சிங் டியோ அவர்கள் ஸ்ரீஇராமகிருஷ்ணா ஆசிரம மாணவர்களுக்குப் பள்ளிச் சீருடைக்கானப் பற்றுச்சீட்டு வழங்கினார்



கதை பேசும் படங்கள்



பினாங்கு மாநிலத்தில் 2014-ஆம் ஆண்டு தொடக்கம் வாகனம் நிறுத்துவதற்குக் கூப்பன் முறை அமல்படுத்தப்படும்

Nama ADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdulmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926
BERAPIT YB Ong Kok Fooi ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
SUNGAI BAKAP YB Hj. Maktar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	sedang dikemaskini
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueyadap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkttengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677
PENANTI YB Noriela Ariffin noriela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 522 2916 (F) 04 - 521 2915
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan drjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 04 - 227 1397 04 - 226 6482 (F) 04 - 228 8514

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825
BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670
PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555
PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630
SUNGAI DUA YB Muhammad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454
TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389
SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529
BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini
PULAU BETONG YB Muhammad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202
TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821

PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA Ridwan Osman ridwan_wan48@yahoo.com	013-499 5068
BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	013-580 6981
PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	019-437 2887
PERMATANG BERANGAN Arshad Md. Salleh arshad.salleh@yahoo.com	019-510 2633
SUNGAI DUA Zahadi Mohd. zahadi55@yahoo.com	019-507 3828
TELOK AIR TAWAR Norhayati Jaafar yatie7119@yahoo.com.my	019-433 7119
SUNGAI ACHEH Mohammad Razak	013-597 6478
BAYAN LEPAS Asnah Hashim asnah45@hotmail.my	019-472 6956
PULAU BETONG Hj. Mohd Tuah Ismail tuhahmail@yahoo.com	019-570 9500
TELUK BAHANG Dato' Haji Abdul Halim Hussain abdulhalimhussain@gmail.com	019-480 9599

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-656 4131
BOMBA	994		04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
PENYELAMAT	991	PUSAT INFO PELANCONG	04-261 4461
		KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
KASTAM	04-262 2300	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
IMIGRESEN	04-250 3419		
INFORMASI PENERANGAN	04-643 0373	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	KANAK-KANAK	
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	CAP	04-829 9511
EPF	04-226 1000	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
SOCISO	04-238 9888		04-281 1108
		JABATAN BURUH	04-262 5536
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga	: 019 - 409 5922	- Shukri	N23 Air Putih	: 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N2 Bertam	: 019 - 593 3736	- Fatimah	N24 Kebun Bunga	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N3 Pinang Tunggai	: 017 - 424 9371	- Tasrin	N25 Pulau Tikus	: 017 - 478 3237 017 - 956 3237	- Lingam Quah
N4 Permatang Berangan	: 019 - 556 4664	- R.M. Reza	N26 Padang Kota	: 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N5 Sungai Dua	: 013 - 595 6865	- Rosli Man	N27 Pengkalan Kota	: 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N6 Telok Air Tawar	: 019 - 433 7464	- Mat Zahir	N28 KOMTAR	: 012 - 423 3227	- Benji Ang
N7 Sungai Puyu	: 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N29 Datok Keramat	: 016 - 499 7274	- Jaya Sangaran
N8 Bagan Jermal	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong		04 - 226 2464	- Kalvindar
N9 Bagan Dalam	: 016 - 473 1963	- Gesan		04 - 282 6630	- Shuen
N10 Seberang Jaya	: 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N30 Sungai Pinang		
N11 Permatang Pasir	: 019 - 412 8442 013 - 595 6865	- Kamal Rosli	N31 Batu Lancang	: 04 - 282 6419	- Karuna
N12 Penanti	: 04 - 522 2916	- Rodzi	N32 Seri Delima	: 019 - 4474362 012 - 5242549	- Mahen James
N13 Berapit	: 016 - 401 3507 017 - 446 1817	- Mr.Lim Yeoh Ee Yee	N33 Air Itam	: 012 - 4730736 016 - 4940705	- Anne Janet
N14 Machang Bubuk	: 012 - 474 0964 012 - 473 0964	- Andrew Chin	N34 Paya Terubong	: 012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
N15 Padang Lalang	: 017 - 552 8928 014 - 945 9786	- Chan Lai	N35 Batu Uban	: 019 - 444 1039 016 - 480 0232	- Sabapathee Jalal
N16 Perai	: 04 - 399 6689	- Selvi		016 - 487 8602	- Khairul
N17 Bukit Tengah	: 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun		016 - 444 3550	- Sathya
N18 Bukit Tambun	: 016 - 404 9120 017 - 378 4448	- G.Dumany Khor	N36 Pantai Jerejak	: 04 - 646 4700	- Aliff / Shamsudin
N19 Jawi	: 017 - 408 4784 012 - 456 5018	- Abdul Halim Mr. Khor	N37 Batu Maung	: 012 - 504 4836	- Ziezulhakim
N20 Sungai Bakap	: 019 - 552 8689 012 - 542 4454	- Norjuliana	N38 Bayan Lepas	: 016 - 599 2918	- Saifullizan
N21 Sungai Acheh	: 012 - 679 4704	- Yasser	N39 Pulau Betong	: 012 - 422 4935	- Zulkiflee
N22 Tanjong Bungah	: 016 - 465 0318	- Ranson	N40 Telok Bahang	: 017 - 413 5695	- Johan

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2014

Nama	Telefon
Mohd Shaipol Ismail (DAP)	012 - 571 2250
Chandrasekaran a/I S. Maniam (DAP)	012 - 5619870
chandrasekaran@mpsp.gov.my	
Loh Joo Huat (DAP)	012 - 422 1133
jhhoh@mpsp.gov.my	
Tan Chong Hee (DAP)	019 - 411 5598
Tan Chee Teong (DAP)	012 - 401 7718
Michael Tan Cheong Heng (DAP)	012 - 487 3101
P. David Marshel (DAP)	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye (DAP)	012 - 425 2602
M.Satees (DAP)	016 - 438 4767
Chong Pei Pei (DAP)	012 - 476 7729
Ong Eu Leong (PKR)	010 - 770 0508
Rezal Huzairi Md Zaki (PKR)	017 - 409 7702
Abdul Jalil Che Ros (PKR)	013 - 489 3227
Shafiqah Shobha Abdullah (PKR)	016 - 496 1659
Rajasegar a/I Govindasamy (PKR)	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim (PKR)	018 - 576 1622
Zulkiefly Saad (PKR)	013 - 436 2848
Mohd Rizal Abd Hamid (PKR)	012 - 424 3878
Ho Leng Hong (PKR)	017 - 487 2767
Omar Hassan (PAS)	019 - 571 8031
Ahmad Kaswan Kassim (PAS)	019 - 408 4899
ahmadkaswan@mpsp.gov.my	
Wong Chee Keet (NGO)	012 - 451 1312
Dr. Tiun Ling Ta (NGO)	04-508 0039 (Tel) 04-657 0918 (Fax)
iftiun@mpsp.gov.my	
Ahmad Tarmizi Abdullah (NGO)	013 - 414 4822

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPPP 2014

Nama	Telefon
Tan Hooi Peng (DAP)	012 - 498 6212
Harvinder a/I Darshan Singh (DAP)	012 - 428 2250
Ong Ah Teong (DAP)	012 - 410 6566
Tay Leong Seng (DAP)	019 - 321 9392
Gooi Seong Kin (DAP)	016 - 457 1271
Sukumar a/I Subramaniam (DAP)	019 - 442 2113
Joseph Ng Soon Siang (DAP)	012 - 423 9143
Tan Kim Hooi (DAP)	016 - 438 7855
Lee Chun Kit (DAP)	012 - 519 2152
Mohd Hariszuan Jaharudin (DAP)	013 - 379 6019
Francis a/I Joseph (PKR)	012 - 474 3321
Muhammad Sabri Md. Osman (PKR)	013 - 432 0207
Ahmad Azrizal Tahir (PKR)	019 - 541 4818 012 - 498 4556
Kumaresan a/I Arumugam (PKR)	014 - 945 9621
Tan Chiew Choon (PKR)	019 - 470 4499
Muhammad Bakhtiar Wan Chik (PKR)	019 - 470 8811
Lim Boon Beng (PKR)	012 - 564 4400
Nur Zarina Zakaria (PKR)	011 - 1578 5098
Iszuree Ibrahim (PAS)	016 - 443 3205
Mhd Nasir Yahya (PAS)	019 - 432 9840
Dr. Lim Mah Hui(NGO)	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat (NGO)	016 - 414 3428
Aidi Akhbal Mohd Zainon (NGO)	012 - 464 3004
Mohd Foaz Hamid (NGO)	016 - 422 2225

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5468
Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Caleb Yeoh (English)
Nazleen Najeeb (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and
Mark James

Graphic Designers :

Loo Mei Fern and Idzham Ahmad

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Januari 2014

Penang TRADE EVENTS 2014

EKSPLO HALAL ANTARABANGSA KE-5
17-19 JANUARY 2014
10.00PG-8.00MLM
SPICE ARENA

KUNJUNGI & NIKMATI KEMERIAHANNYAI!

MASUK PERCUMA

04 - 262 5444
www.halalpenang.com

17hb - 19hb Januari
EKSPLO HALAL Antarabangsa Ke-5
SPICE ARENA

HALAL CONFERENCE 14'
Halal Ingredients : The Key To Market Expansion
18 JANUARY | EASTIN HOTEL, PENANG

18hb Januari
Halal Conference 2014
Hotel Eastin, Pulau Pinang

Rumah Terbuka Tahun Baru Cina YAB Lim Guan Eng, Ketua Menteri Pulau Pinang
檳州首席部長林冠英新春團拜

Chief Minister of Penang Chinese New Year Open House
பிளாங்கு முதல்வரின் சீனப் புத்தாண்டு திறந்த இல்ல உபசரிப்பு

31.01.2014
(Jumaat / 大年初一)
10.30pg. - 12.30 tgh.
PISA, Relau / 湖內, PISA

Semua Dijemput Hadir

Coupon parking system starts

Story by **Caleb Yeoh**
Pix by **Law Suun Ting**

JAN 1 saw the introduction of the new parking system by the Penang Island Municipal Council which sees the 2,400 parking meters replaced by a coupon parking system.

The current parking attendants will be taken in as agents under Perkhidmatan Alam Indah Sdn Bhd (PAISB), the company tasked with distributing coupon booklets to various outlets throughout Penang.

With the coupon system starting on Jan 1, the smart parking gadget (SPG) system will be in full effect come this May.

Chairman of the Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation committee Chow Kon Yeow said a RM30 summons will be issued to vehicles parked at council parking

bays without valid coupons or monthly passes.

Chow added that a few parking facilities and areas will not be included in the new system.

They include the parking complexes on Union Street, Beach Street and Hutton Lane.

“Also, four MPPP clock-in and clock-out parking facilities in Fort Cornwallis, Batu Lanchang, Sungai Nibong Bus Terminal and Padang Brown are not under the new system as well,” he said at a publicity programme for the new parking system on Beach Street on Dec 27.

As of Dec 26, the council has collected RM381 372 for the sale of 69,273 coupon booklets and 169 monthly passes.

A complete list of 212 point of sales for these new parking coupons and booklets can be found at www.mppp.gov.my



Chow (left) at the publicity event on Beach Street taking the time to explain the new system to a passer-by and informing him how, when and where he can purchase his own parking coupon.

Walk starts 2014



The new year starting with a thumping good beat by these Chinese drummers.

Story and pix by **Chan Lilian**

EXCITED Penangites were up early and raring to go to give 2014 a kickstart.

Some 7,000 of them were gathered on the bright, cheery morning of Jan 1 to take part in the City Walk 1.1.14 organised by the Penang Island Municipal Council (MPPP).

The first event for the state exuded vibrant, positive and energetic “chi” to the George Town Unesco World Heritage City as what the Chinese will say.

Certainly a good start to the New Year.

Chief Minister Lim Guan Eng together with his wife Betty Chew and youngest son Ethan joined

Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon, exco members Chow Kon Yeow and Datuk Abdul Malik Abul Kassim, MPPP chief Datuk Patahiyah Ismail and MPPP councillors for the 5km walk.

In her speech, Patahiyah said: “This is the second year MPPP is organising a City Walk on Jan 1, which is also George Town City Day. We hope to promote a healthy lifestyle and at the same time, enhance the bonds of families and also the community.” Families with young children and elderly parents took a leisure stroll along the scenic George Town landscape starting from Beach Street to the Esplanade, past the majestic City Hall building and into the heritage enclave.

Meet MPPP sessions

MEMBERS of the public keen to meet up with the Penang Island Municipal Council (MPPP) to air their grievances, lodge complaints, make suggestions or to find out more about the MPPP can come to MPPP, Level 4, Komtar on every third Friday of the month from 3pm to 5pm.

MPPP has released the following schedule when its “Meet the Client” sessions will be held this year.

No	Month	Date
1.	January	24.01.2014
2.	February	21.02.2014
3.	March	21.03.2014
4.	April	18.04.2014
5.	May	16.05.2014
6.	June	20.06.2014
7.	July	18.07.2014
8.	August	15.08.2014
9.	September	19.09.2014
10.	October	17.10.2014
11.	November	21.11.2014
12.	December	19.12.2014



Women's Brigade: Empowering Penang Women

by M.Rubini, Project Officer, Penang Women's Development Corporation (PWDC)

THE Penang Women's Brigade is a unique state initiative launched on 22 June 2013 in keeping with the belief of the Right Honourable Chief Minister, YAB Tuan Lim Guan Eng that Penang women can be key agents for positive change and transformation in local communities. These empowered communities will ultimately influence and play a significant role in the development and advancement of the state as a whole.

As an integral part of this empowerment process, the Women's Brigade provides the women of Penang with the opportunity to nurture their leadership skills and become grassroots community leaders, and to learn the concepts of gender equality as well as good governance.

Women in general often have more difficulty accessing the services they need and are entitled to as citizens. The members of the Women's Brigade play an important role in increasing the access of women to the services and facilities provided by the Penang State Government by helping them register for state aid schemes for women, including the PTSR (Projek Titian Saksama Rakyat) micro-credit loans provided by the state government. The Women's Brigade will also be playing a pivotal role in increasing the quality of women's health in the state by registering eligible women for the upcoming "MAMMO Penang" programme which provides free, comprehensive mammogram screenings.

PWDC (Penang Women's Development Corporation) in its capacity as the state secretariat for the Penang Women's Brigade has carried out a series of district level induction courses in various languages with the purpose of briefing Brigade members on their roles, the state government aid programmes and sharing with them a basic understanding gender

equality, good governance and leadership. The participation from local women has been encouraging and this is a clear indication that Penang women are taking up the challenge of being agents of change in their communities. To-date, nearly 2,000 women have joined the Women's Brigade and are ready to lend their efforts to the Penang State Government in the development and improvement of the state.

In conjunction with International Women's Day (IWD) 2014, the Women's Brigade has been invited to mount a parade as part of the state-level celebration organised by the Honourable Madam Chong Eng, State Exco for Youth and Sports, Women, Family and Community Development in collaboration with JCI Pearl as well as various state agencies such as PWDC and the Penang State Sports Council. The celebration is scheduled for the morning of Sunday, 9th March 2014 at the Esplanade (Padang Kota Lama), George Town, and all are welcome to attend.

Those interested in becoming a part of the Penang Women's Brigade can register as members at the Service Centres of their respective Pakatan Rakyat ADUNs (State Assemblypersons), KADUN Coordinators (Penyelaras KADUN) or Members of Parliament.



Participants of the Penang Women's Brigade Induction Course for Seberang Perai Tengah District



Participants of the Netball Competition organised by the Teluk Bahang Women's Brigade.

Tropfest SEA 2014 announces finalists

THE inaugural TROPFEST South East Asia 2014 Short Film Festival announced the 12 finalists' films selected from over 180 short film entries from nine Southeast Asian countries

The top 12 films will be screened and judged at the inaugural festival on Jan 25.

Tropfest SEA, supported by the National Film Development Corporation Malaysia (FINAS) and Malaysia Major Events (MME), a division of Malaysia

Convention and Exhibition Bureau (MyCEB) under the Ministry of Tourism and Culture Malaysia, is making its Southeast Asian debut hosted by Malaysia.

From over 180 entries received from nine Southeast Asian countries, 12 finalists have been selected to screen their short films in this first edition of Tropfest SEA.

A pre-selection team comprising 10 industry experts from the region was responsible for judging the short films, all including this year's TSI (Tropfest Signature

Item): 'RICE'.

The films will be judged live on the night, with the winning film selected by a jury panel including Robert Luketic (director of Legally Blonde, Monster-in-Law, 21, and Paranoia), Oscar-winning director Adam Elliot and Palm d'Or-winning Thai director & Tropfest SEA Ambassador Apichatpong Weerasethakul.

Says Joe Sidek, Tropfest SEA managing director: "I am thrilled by the wonderful quality, creativity, and diversity of the entries. These films have the potential to inspire not only the Southeast Asian region, but also the world. Bringing these finalists to Penang to showcase their work and afford them an opportunity tap into the global market marks the start of an exciting new stage of their Tropfest SEA journey."

In addition to receiving worldwide exposure, the first prize winner of Tropfest SEA will be awarded a US\$10,000 cash prize sponsored by Tropfest SEA, and a trip to Los Angeles to meet some leading movie industry leaders, sponsored by Motion Picture Association (MPA).

"The MPA is pleased to support emerging filmmakers from around Asia Pacific with a first prize round trip to Los Angeles to participate in a five-day film immersion course," said Mike Ellis, president and managing director Asia Pacific, Motion Picture Association (MPA). "The winner will join other filmmakers in a comprehensive introduction to the business of film and television, with visits to production companies, film studios, film guilds, meetings with entertainment lawyers and agents, and gaining invaluable insights into how they can take their creative career to the next level."

Ellis adds that the MPA is delighted to partner with Tropfest and wishes all filmmakers the best in their filmmaking endeavours.

Following the festival, Tropfest SEA will launch its Audience Choice Awards powered by Asian short film platform Viddsee, the festival's online screening partner. From Jan 26, the 12 films will be available for viewing on the dedicated Tropfest SEA channel, www.viddsee.com/tropfestsea.

The public will be able to view and rate the films until voting closes on Feb 9.

The winner of the Audience Choice Award, in addition to receiving US\$500 from Tropfest SEA, will also be awarded a luxury Phuket Krabi cruise, sponsored by Star Cruises Travel Service (M) Sdn. Bhd.

The Tropfest SEA Festival, which is free to the public, also features live music and entertainment, as well as a range of merchandise and on-site F&B pop-up stalls.

The public can visit <http://tropfest.com/sea/events> to register for the event.

Staying true to the Tropfest tradition, the festival will host Roughcut on Jan 24, a film symposium featuring talks and conversations between regional and Hollywood film industry experts and senior leaders.

For more information about Tropfest SEA 2014, visit www.tropfest.com/sea or mail@tropfestsea.com

TROPFEST SOUTH EAST ASIA

THE WORLD'S LARGEST SHORT FILM FESTIVAL

25 JAN 2014
PENANG - MALAYSIA

FREE-TO-ATTEND

MUSIC CONCERT
FILM SCREENING
LIVE JUDGING & AWARDS CEREMONY

LIMITED PASSES TO
PRE FESTIVAL
EVENTS

ROUGH CUT (FILM SYMPOSIUM)
SOUTHEAST ASIAN FILM SHOWCASE

REGISTER
NOW

WWW.TROPFEST.COM/SEA



SUPPORTED BY



Playground for disabled

Pix by **Chan Lilian**

SURIA Kala is 51 years old. Yet, one can easily forget her age when one sees how happy she is zipping through the park in her wheelchair like a child exploring a new playground.

"This is the first time I get to come into a playground with ramps suitable for my wheel-

chair," Suria told Buletin Mutiara with glee and a big grin on her face.

Several mothers with children with disabilities lovingly carried them out of the wheelchairs these children had been confined to since birth and placed them on the new apparatus.

Gingerly, the child will touch

and feel, hold on to the bars and crawl around. Soon, they begin to explore the various brightly-coloured play equipment.

Such sights can bring tears to one's eyes. Many of us who are "normal" with boisterous children probably have never realised how much these children and adults with special needs have missed out on their daily lives.

However, Associate Professor Dr. Tiun Ling Ta, who is a Seberang Perai Municipal Council (MPSP) councillor and also president of Penang Disabled Persons Sports and Recreation Association (Pesron) knows well because he is a spastic and walks with a cane.

He mooted the proposal for a Universal Accessible Playground suitable for the OKU community.

The Penang Island Municipal Council then realised this for the community. Costing RM490,000 and located on a piece of empty land in the Penang Youth Park, it has become Malaysia's first Universal Accessible Playground.

Chow Kon Yeow, exco member for Local Government, Traf-

fic Management and Flood Mitigation, launched the park on behalf of the Chief Minister last Dec 7.

"This playground is part of the state government's effort to provide for everyone in the community, including those with special needs. It shows our concern for the people," Chow said.

"Planning and design of public facilities should incorporate the needs of the OKU community and it shouldn't be an afterthought," he added.

The launch was also marked with the planting of an endemic tree to Penang island. The Main-gaya Malayana sapling was planted by Chow and MPPP



MPPP is making sure the endangered species of trees are replanted.

chief Datuk Patahiyah Ismail.

Following the opening of the playground, Buletin Mutiara checked it out and found that children can now mingle freely with their wheelchair peers and create a better understanding and empathy for the special needs children.



The playground has equipment for children who are unable to walk but can use their hands to play and move around. Looking on is Chow who launched the playground.

Penang in the Guardian's top 40 list

Story and pix by **Nazleen Najeeb**

THE renowned British daily, the Guardian, has put Penang among the top 40 holiday hotspots in 2014, thus adding another accolade for the state.

"Many will visit Penang with the listing and we have to work extra hard," Chief Minister Lim Guan Eng said at a press conference on Jan 6.

Lim is proud Penang is the only city in Southeast Asia that made the list and the timing is right with Visit Malaysia Year 2014.

The article lists George Town eighth among major spots such as Bordeaux of France, Budapest (Hungary) and Cape Town (South Africa).

"We must not get carried away with the recognition since we are still behind places like Bali," he said, adding the state government will continue to find means to improve tourist infrastructure.

Asked about the hotel levy, Lim said the agreed levy of RM2 for 3-star hotels and below and RM3 for hotels above four star will be implemented on June 1.

Meanwhile, the Guardian portrayed George Town as a city with good food, and colourful events such as Tropfest and George Town Festival.

Tropfest, the world's biggest short film festival, will take place from Jan 20-25 while George Town Festival is scheduled from Aug 1-31.



Boutique and funky hotels are among the attractions in George Town.

Bake your own Chinese New Year goodies

WITH the escalating cost of foods, Buletin Mutiara's Chan Lilian decides to share some of her tried and tested recipes so that readers can bake their own cakes and cookies this Chinese New Year.

A container of traditional cookies can cost as much as RM25. Baking our own goodies is just a fraction of that amount. What one requires is a decent oven and a hand-mixer which costs less than RM70.

Nowadays, baking supplies stalls can be found even in wet markets like Tanjung Bungah, Chowrasta, Batu Lancang and others.

One can find pre-mixed peanut cookies, butter cookies and other mixtures. It is very easy to prepare as almost all the ingredients are in one packet.

However, if you feel adventurous, you can roast almonds and groundnuts to make the traditional almond or peanut cookies.

GOLDEN BUTTER CAKE

Ingredients

1 block butter = 250 gm
230 gm castor sugar
4 large eggs
250 gm self-raising flour
2 tsp vanilla essence
about 6 tbsp UHT milk

Heat oven to 180 deg C. Line cake tin, size about 8 inches in diameter. In a mixer, beat butter and sugar till white and fluffy. Add in eggs one at a time, alternating with flour. Add vanilla essence to milk and mix in. Check the consistency of the batter. It should be of dropping consistency. Pour into baking tin and bake for about 50 mins.



PEANUT COOKIE

Ingredients

300 gms groundnuts, fried/
roasted and ground till fine
200 gms castor sugar
250 gms flour
Approximately 250 ml of oil (use
sparingly and use only enough to
bind the mixture)
1 teaspoon salt

Method

Mix the dry ingredients like sugar, salt, nuts and flour in a big mixing bowl with finger tips until they are well-mixed and crumbly. Add oil bit by bit and knead the mixture. Once you can roll up the mixture into a small ball without the surface crumbles, then don't add any more oil.

Knead the mixture for a while to ensure that the sugar melts. You can tell by looking at the dough. It shouldn't have speckles of shiny sugar grains but be a smooth texture.

Roll the dough into small balls and place them on a parchment paper and baking tray. Use a circular tube and press gently on the top of the balls to make round indents.

Glaze with egg before baking. To glaze, just beat one egg and brush on the cookie.

Temperature : 200 deg. C

Time : About 15 – 20 minutes



There is nothing more comforting than the fragrance of butter cakes baking in the oven. Bake a few cakes and feed the flow of hungry guests during their Chinese New Year visits.

Lilian, who is an avid blogger, has made cooking a special time for family bonding. Baking cookies, cakes and cooking always involved her four sons, from as young as a few years old until they were grown up. Now, two of her sons, Jeffrey Loh, 24, and Michael, 22, are chefs while the younger two, David, 18, and Matthew, 11, can easily whip up a butter cake on their own.

Just goes to show how easy it is to bake!

MyKuali instant noodle craze

Story by **Caleb Yeoh**
Pix by **Mark James**

PENANG has always been thought of as a food haven.

One of our most prized culinary possessions, the curry mee, has brought foodies both local and international to our shores to savour its spicy delight.

Now, imagine all that Penang spicy goodness packed into an instant noodle package that you can bring home or even abroad.

Here's the latest food craze that's taken the country by storm, MyKuali's Penang White Curry Noodle instant noodles.

Introduced in May 2013 by Sky Thomas Food Industries Sdn Bhd, the product has already sold over 50,000 cartons nationwide, recording a commendable turnover of about RM1.5 million per month up till last November.



A view of the factory where the instant noodle is produced.

Thomas Tang, marketing manager of Sky Thomas Food Industries, said the sales numbers were impressive as the product was only available in selected

supermarkets and mini-markets in the country.

"However, we are expanding our local market in 2014. Our product will be

available in Giant Hypermarkets and Cold Storage," Tang said.

Spicing things up even more, MyKuali Penang White Curry Noodles came in 7th on the popular noodle blog, Ramen Rater's Top 10 Spiciest Instant Noodles of all time 2013, and is set to hit shelves in Europe and the US this year.

Tang says that this instant hot seller came to fame due to its rich curry paste which makes the soup taste almost the same as the real Penang thing.

All the buzz even caught the attention of Chief Minister Lim Guan Eng who had to see and taste the noodles himself when he paid a visit to its factory to recognise this accomplishment on Dec 20.

"The state of Penang is always ready to recognise and celebrate achievements such as this and is willing to lend a helping hand should it ever be needed," Lim said during his speech at the Sky Thomas factory.

New lift for new year

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Shum Jian Wei**

IT was a great start to the new year for some 2,000 residents of Block B, Kampung Melayu Flats in Air Itam when new lifts were installed at their flats.

Air Itam assemblymember Wong Hon Wai said two lifts had already been installed while the third one was scheduled for completion before the Chinese New Year.

"The lifts have not been changed for many years and used to break down often. I hope the new lifts will make them happy," he told reporters after inspecting the second lift on Dec 29.

Wong added the Penang government spent RM717,000 on the three new lifts.

Later, he presented 50 sets of school uniforms, bags and stationery to children staying at the flats.

He said he had given out 400 sets of similar necessities to school children in his constituency.

Wong commented that he would compile another list of recipients after some parents complained that their children's names had been left out.



Wong presenting school uniforms to the children at a ceremony at Kampung Melayu Flats.

Batu Lanchang Hindu Cemetery restoration works on schedule

Story and pix by **Mark James**

WHEN third party operators were dismissed in Sep 2013, the Penang Hindu Endowment Board (PHEB) found that the Batu Lanchang Hindu Cemetery was left in shoddy conditions and undertook the task to restore operations.

On Dec 30, PHEB announced the return the cemetery incinerator to working condition after undergoing repair works for two months.

PHEB assumed direct management control over the cemetery's management upon dismissal of the third party operators after receiving numerous complaints of bad funeral service experiences from the Indian community.

"Left in sub par conditions, PHEB has commenced works to repair and refurbish the cemetery which included rebuilding broken down walls, repairing the incinerator, landscaping, paint works and electrical wiring amounting to RM129,843," said Ramachandran Muthiah, PHEB executive director.

Five full time staff will also be posted at the cemetery to oversee day to day operations; a qualified chargemen, a technician, two general workers and a supervisor from PHEB.

Deputy Chief Minister II, Prof. Dr. P. Ramasamy was pleased that works to restore op-



Deputy Chief Minister II Prof. Dr. P. Ramasamy (left) and Ramachandran (second from left) showing the newly repaired incinerator at the Batu Lanchang Hindu Cemetery.

erations at the Batu Lanchang cemetery is going smoothly and the second phase may begin soon after.

"In the second phase the cemetery will see a new incinerator installed, replacing the entire crematorium roof, repairing and upgrading the cold room and further landscaping which would amount between RM1.5 to RM2 million with the expected completion by June 2014," said Ramasamy.

Ramasamy hopes that once all the restoration works are done, the Batu Lanchang cemetery will be able to once again to provide the best funeral services possible for the Indian community in the district.

Komtar's facelift underway

Story and pix by **Caleb Yeoh**

EARLIER last October, plans were made to restore Komtar to its former crowning glory as the socio-civic and business centre of Penang.

Construction works kicked off on Oct 29, and Only World Group (OWG), the appointed development company to handle this project, had committed to complete the job within 570 days.

As of now, work has been going on as scheduled with metal structures and beams seen on Komtar's level five open-air area.

One noticeable change Penangites will be able to see is the slight diversion of traffic as cars turn onto Jalan Ria.

The traffic diversion is aimed at steering vehicles away from one of the few giant cranes present at the

foot of Komtar, hauling up heavy construction materials from the road to the construction area on Komtar's fifth level.

Motorists travelling through this area are advised to take note of the slight traffic diversion and to not be alarmed as safety precautions have been taken to ensure a secure and hazard-free construction site, below, above and on top of the level five area.

Besides, a few extra minutes on the road is a small price to pay to see Penang's first high rise tower revitalised and made better than new.

The Level 5 rooftop renovations entail the construction of the Komtar Banquet Hall. The hall will include a reception area, a lounge, a dining hall and VIP rooms offering a comfortable dining atmosphere with international standard facilities.



A street-eye view of the construction works going on at the upcoming Komtar Banquet Hall.

Buddhist chief calls for harmony, unity



Rev. Dr. Sumana Siri advises that emotions are best left in the heart and not in the mind.

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Law Suun Ting**

CHIEF Buddhist Monk of Malaysia and Singapore Rev. Dr. Sumana Siri has voiced the Buddhist community's support for the Christians over the Allah controversy.

Rev. Dr. Sumana called a press conference on Jan 7 at the Gujarati Association in Green Hall.

Familiar with Christianity, he explained the origin of the word and pointed out that

words create confusion.

"Emotions must be left in the hearts, not in the mind. Leave languages to languages, semantics to semantics, not to emotions," he said.

"For our nation building process, we must take heed of former Prime Minister Tun Abdullah Ahmad Badawi's calls for people to maintain inter-racial harmony and unity and not to be extremists," Rev. Dr. Sumana added.

Earlier, on Jan 6, Chief Minister Lim Guan Eng, in



THOUSANDS of revellers at the Esplanade grounds at Padang Kota Lama in George Town welcomed 2014 with much gusto, braving a drizzle before the countdown. They were entertained to a concert by local talents and a magical display of fireworks. Chief Minister Lim Guan Eng in addressing the crowd urged them to be patient in facing the impending price increase of essential goods. Among those present were Lim's wife Betty Chew and exco for Works, Utilities and Transport Lim Hock Seng. Similar events were also held at Queensbay Mall in Bukit Jambul and at Padang Majlis Bandaran in Butterworth.

his capacity as the secretary-general of DAP and also exco for Non-Islamic Religious Affairs, had issued a press statement which stated: "Deputy Prime Minister Tan Sri Muhyidin Yassin should

recant his provocative support for Umno Selangor's proposed demonstrations outside Catholic Churches on Sunday and sanctioning the forcible extension and compulsion of Islamic laws on

non-Muslims. The constitutional right of freedom of religion shall and must include the rights of religious communities in the country to freely profess and administer their affairs. "

Voluntary Patrol Units keen to contribute

Story by **Nazleen Najeel**
Pix by **Alisala Thian**

PENANG Voluntary Patrol Unit (PPS) northeast division was officially appointed recently. More than 225 members received their appointment from Chief Minister Lim Guan Eng at DOME, Komtar.

“Penang is proud to have you and let’s work harder to guarantee the state is in peace,” Lim said to the PPS members before handing them their certificates of appointment.

The team leader, deputy team leader and vice-captain of the 95 teams also received their rank on that day.

To date, there are 264 PPS teams in all the state constituencies in Penang.

The state allocation of RM1.5 million yearly meets the needs of this group. It covers the members’ work equipment such as walkie-talkie, vest, hat, flashlight and a new pair of shoes and long pants and group insurance coverage. Registered member or family members may claim compensation of RM10,000 if there is tragedy that leads to permanent disability or death.

Established in 2011, PPS contributes in terms of time and energy to patrol neighbourhoods as well as



Moments of joy for the PPS members after receiving their appointment letters.

ensure smooth running of programmes organised by the state government. They have proved themselves by helping police solve crimes such as theft, murder

and missing persons.

Thus, the effectiveness and seriousness of PPS in voluntary duties cannot be taken for granted.

Heritage area swiftlet farm free

Story and Pix by **Caleb Yeoh**

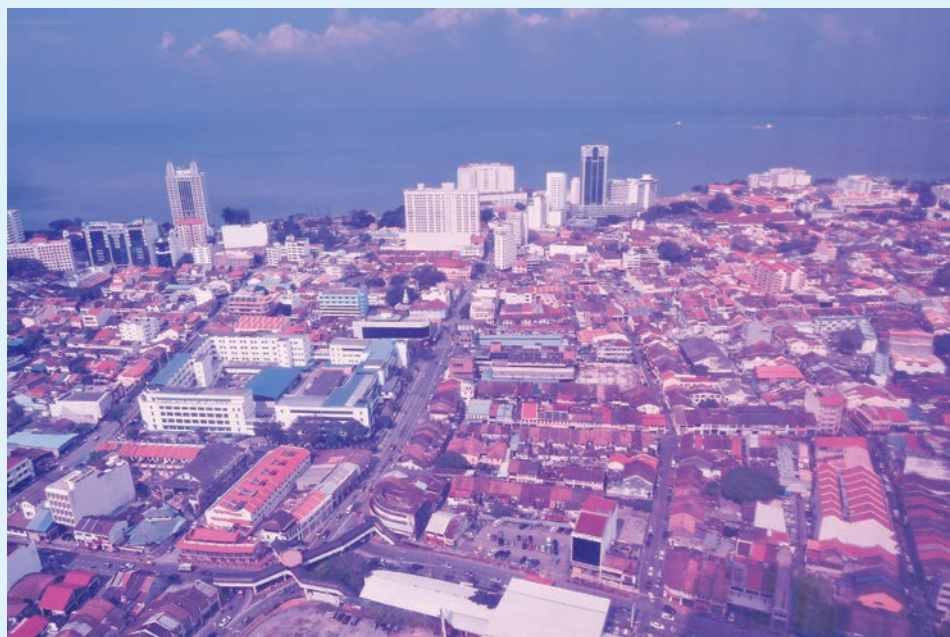
GEORGE Town’s Unesco World Heritage Site is officially swiftlet free as the Penang Island Municipal Council (MPPP) has cleared the inner city of Penang from all swiftlet breeding operations.

Swiftlet breeding is done to produce one of the most expensive animal products consumed by humans - the bird’s nest.

The most common culinary use for bird’s nests is the famous delicacy, the bird’s nest soup, created when the nest is dissolved in water.

The swiftlet business was labelled “illegal” within the Unesco Heritage Site as its operations within pre-war buildings would not only jeopardise these historical heritage structures but the Unesco Heritage status of George Town as well, awarded to the city in 2008.

State exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow said: “Penang decided not to allow swiftlet breeding within the heritage zone, so we have started taking action to close down all swiftlet breeding farms within the zone between 2011 and December 2013.”



A bird’s eye view of the now swiftlet free George Town taken from atop Komtar.

“We need to show Unesco that we have taken measures to clear the city of swiftlet breeding grounds before the appointed dateline (Dec 31),” Chow added when he explained to the media that the state government was issued a letter by Unesco regarding this issue three years ago.

A total of 128 swiftlet breeding locations have

been cleared, in four phases which started in 2011 and ended in December 2013.

Chow added that some owners gave their full cooperation with MPPP while others refused to work with the state administration.

“There were locations where we had to enter by force or through a second floor window, to clear and restore the premises. Regardless, we cannot and will not take the risk of losing the heritage status of George Town,” he said.

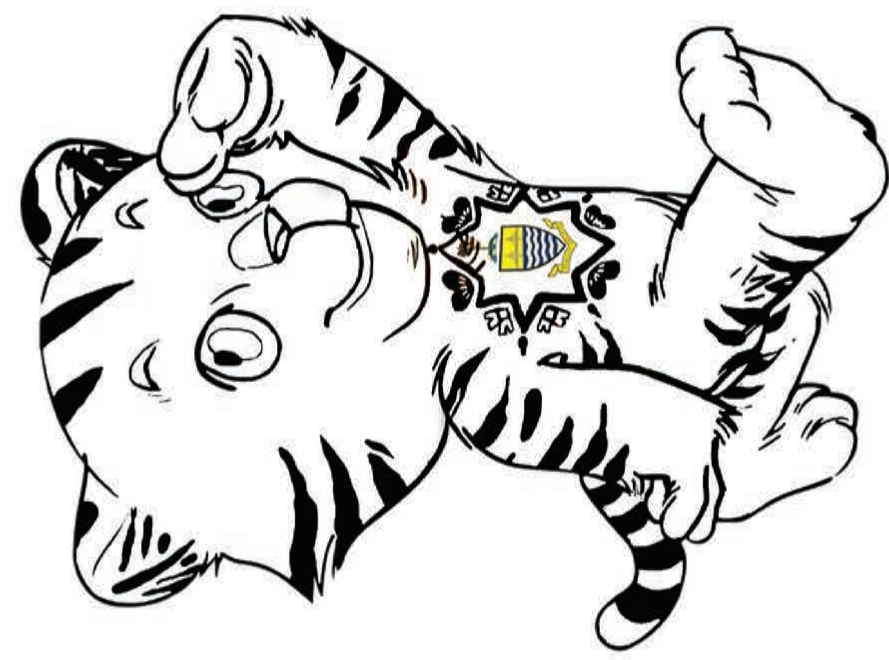
MPPP heritage department head Noorhanis Nordin, at a press conference at Komtar said swiftlet business owners were issued notices since September 2010 to relocate their trade elsewhere by December 2013.

“We told them to stop their operations, remove any illegal structures

and informed them that we (MPPP) would be coming in to take legal action if necessary,” Noorhanis said.

“From 2014 onwards, MPPP will regularly check these locations to ensure that they remain Swiftlet free and make sure that the building owners carry out restoration works on the heritage buildings,” she added.

Bakat Si Cilik – Mewarnai!



Cekap



Akuntabel



Telus

Sila isi butiran berikut:

Nama : _____
No. My Kid/ Kad Pengenalan: _____
Alamat: _____
Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga: _____
No. Telefon : (Rumah) _____ (Bimbit) _____
Emel: _____

Terma & Syarat Peraduan:

1. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
2. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
3. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
4. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
5. Keputusan pengadil adalah muktamad.
6. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
7. Tarikh tutup penyertaan adalah pada 14 Februari 2014.
8. Hanya Borang penyertaan sah boleh digunakan.
9. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375.
10. Alamatkan semua borangan penyertaan kepada:
Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik -
Mewarna, Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

Hadiah:

- Pertama: RM200**
Kedua: RM150
Ketiga: RM100
20 Hadiah Saguhati